

# VARNA INFO

Opuscolo informativo del Comune per Varna, Novacella, Scaleres, Spelonca



Giunta Comunale:  
delibere



Comune di Varna:  
assistenza pomeridiana



Parrocchia di Varna:  
le S. Messe nella Casa Voitsberg



Giardinando:  
la primavera

01\_2021





## ” INDICE

Editoriale - Coraggio e fiducia	3
Consiglio Comunale - Delibere	4
Giunta Comunale - Delibere	7
Teleriscaldamento - Ampliamento e nuovi allacci	15
Collaborazione intercomunale - Nuovi numeri di telefono	16
Imposte e tariffe 2021 - Quasi invariato	16
Lista Civica Varna - Territorio e paesaggio	17
Uffici demografici - Dati e Numeri	18
Comuni di Varna, Naz-Sciaves, Fortezza - Test antigenici rapidi gratuiti	19
Concessioni edilizie	20
Comune di Varna - Assistenza pomeridiana	21
Kneipptreff Varna / Comune di Varna - 200° Sebastian Kneipp	22
Biblioteca di Varna - vari	23
Pediatra Günther Goller - patologie orl nella pratica pediatrica	24
Comune di Varna - suggerimento e riconoscimento	25
Gem2go - 166.591!	25
Centro Tutela Consumatori Utenti - Sportello mobile	26
Aree per l'edilizia abitativa agevolata a Varna - Cogliete l'occasione	26
Parrocchia di Varna - Le S. Messe nella Casa Voitsberg	27
Chierichetti della parrocchia di Varna - Che bel gruppo!	27
Banda musicale di Varna - Posticipato e non annullato	28
Suggerimento escursionistico - Sentiero delle erbe a Spelonca	30
Giardinando - La primavera!	31
Scuola professionale Salern - Notizie interessanti	31
Manifestazioni	32
Tanti auguri!	40

### COLOFONE

*Editore e proprietario: Comune di Varna*

*Registrato presso il Tribunale di Bolzano con Decreto n. 39 del 3.12.1990*

*Responsabile ai sensi della legge sulla stampa: Willy Vontavon*

*Design: VISION.C Varna – info@visionc.it*

*Stampa: A. Weger, Bressanone*

*Foto su pagina 4, 5, 7, 8, 9, 11, 12, 13, 14, 22, 25: Jacob Vitroler*

*Il bollettino comunale VarnaInfo esce trimestralmente con una tiratura di 2.100 copie. Il comitato di redazione si riserva di apportare delle modifiche ai testi inviati e di decidere sulla loro pubblicazione.*

*Prossima chiusura redazionale: 31 maggio 2021  
redaktion@varna.eu - Tel. +39 0472 976 856*

## ” Editoriale

# CORAGGIO E FIDUCIA



” Tre cose aiutano  
a sopportare le avversità della vita: speranza,  
sonno e risate. ”

*Immanuel Kant*

Care concittadine, cari concittadini,  
Nell'edizione primaverile 2020 di Varna Info già parlavamo del coronavirus. Per la prima volta, l'anno scorso, ci siamo dovuti occupare di limitazioni, chiusure, oltre che di tutte le altre difficoltà e i disagi ad esse annesse. Allora tutti credevamo che l'incubo sarebbe finito entro qualche settimana. Oggi, dopo più di un anno, siamo ancora stretti nella morsa della pandemia. Mi è molto chiaro quanto siano stati duri i mesi passati per la maggior parte di noi. Abbiamo dovuto rinunciare a libertà fondamentali, abbiamo dovuto limitarci e seguire le misure imposteci, nonostante a volte non avessimo la garanzia che servissero davvero. Al momento ci troviamo in lockdown ancora una volta, anche se sembra che le settimane a venire ci porteranno un po' di tregua e qualche allentamento delle restrizioni. Ed è da qui che vorrei prendere spunto. Dalla speranza. La speranza che probabilmente ognuno di noi nutre in cuor suo, che l'impegno e le fatiche non si rivelino vane, la speranza di poter vivere un'estate relativamente 'liberi', la speranza di una rapida normalizzazione indotta anche dal piano vaccinale in atto. Spero in tutto questo per poter ritornare finalmente alla "normalità" di sempre, senza divieti né misure sanitarie, liberi di circolare e di viaggiare, per poter avere la possibilità di rientrare al solito lavoro, senza dover dipendere da sostegni e ristori. Al fine di poter riprendere il più celermente possibile la nostra cara quotidianità, vi invitiamo a cogliere la preziosa occasione offerta dal Comune e di recarvi ai punti screening anti-Covid (presso la cooperativa Melix e presso la vecchia scuola materna di Varna) per sottoporvi al test antigenico rapido gratuito. Non c'è limite al numero di volte in cui potersi testare. È unicamente necessario prenotarsi alla pagina web [www.InsiemeUniti.eu](http://www.InsiemeUniti.eu) e recarsi all'appuntamento.

Un relativo rientro alla normalità ci permetterà inoltre di sentirci ge-

neralmente meglio e più in forma; di poterci incontrare e discorrere piacevolmente del più e del meno; di organizzare eventi - seppur forse in scala minore e di aggiungere leggerezza, un pizzico di spensieratezza, abbondanti risate, buonumore e consistenza alla nostra vita.

Nonostante tutte le difficoltà e le restrizioni, i lavori e le attività calendarizzati dal Comune di Varna non si sono fermate. Nonostante qualche contrattempo e qualche ritardo, siamo impegnati a portare avanti i progetti in programma. Al momento sono in corso i lavori per la posa delle tubazioni sotterranee per il teleriscaldamento, la realizzazione della strada tra la zona residenziale Stögermatic e la zona produttiva Varna sud, nonché l'allestimento della sala delle associazioni di Spelonca. L'efficientamento energetico prevede per quest'ultima anche l'installazione di un impianto fotovoltaico. Al bar Voitsberg si sta provvedendo alla posa di un nuovo pavimento, all'ammodernamento del bancone e all'ampliamento del magazzino. Inoltre, sono in atto la ristrutturazione edilizia della casa sportiva con relativo smantellamento in sicurezza del tetto in amianto e ampliamento dell'edificio e la messa a punto di progetti esecutivi per la risistemazione di via dell'Abbazia e delle vie presso la zona residenziale Dorfriesen. Continua anche la pianificazione del progetto vincitore del concorso "Centro.Paese.Varna". Uscirà a breve il bando di concorso per la realizzazione di nuovi contenitori seminterrati per la raccolta dei rifiuti, mentre l'illuminazione pubblica si rinnova applicando universalmente la tecnologia a led. Si pianifica inoltre l'organizzazione dell'assistenza estiva per bambini in età prescolare, bambini della scuola primaria e delle medie. L'elenco degli impegni comunali non finirebbe certo qui e potremmo continuare a lungo.

Penso che oramai siamo tutti un po' troppo stanchi di sentire le solite discussioni e i soliti temi, ma ho fiducia nel fatto che riusciremo a superare insieme anche la prossima settimana di lockdown, che non abbandoneremo il sogno di tornare alla quotidianità e a una vita più spensierata e che saremo in grado di arricchire le nostre giornate di risate e felicità. Pensiamo alle vacanze di Pasqua con piacere, nonostante non sia possibile festeggiare nelle cerchie estese di parenti e amici, e godiamoci l'avvento della primavera nonostante le restrizioni, rallegrandoci delle giornate più calde e piene di sole con coloro che ci stanno più vicini.

Andreas Schatzer  
sindaco

## ” Consiglio Comunale DELIBERE

### Galleria di base del Brennero: interventi di compensazione

Per gli interventi di compensazione nell'ambito della costruzione della galleria di base del Brennero il Comune di Varna ottiene una somma complessiva di 6.191.753,64 euro. Gran parte della somma complessiva, ovvero 5.863.058,37 euro è adibita allo spostamento degli elettrodotti e l'interramento delle linee ad alta tensione.

Oltre due anni fa, il 18 giugno 2018, Terna, RFI e la Provincia di Bolzano hanno firmato un Protocollo di Intesa per la realizzazione del piano di riassetto della rete elettrica dell'alta tensione in Val d'Isarco che porterà, tra le altre cose, alla demolizione di 260 chilometri di elettrodotti esistenti. I costi sono interamente a carico di Terna e RFI, al punto di rendere possibile la redistribuzione di una parte dei denari previsti a questo scopo. Nella seduta del 9 febbraio 2021, il Consiglio comunale ha approvato le seguenti proposte di variazione alle misure di compensazione:

Spostamento SSE e interrimento elettrodotti con eliminazione dello spostamento nel sottosuolo delle linee ad alta tensione	- 2.948.577,30 €
Costruzione di punti di raccolta rifiuti seminterrati	438.860,00 €
Progetto: Conversione dell'illuminazione pubblica alla tecnologia LED	1.212.928,30 €
Risanamento di strade esistenti nella zona residenziale Dorfwiesen I nell'interesse dei pedoni e della mobilità sostenibile e parziale rinverdimento	895.169,00 €
Risanamento di via Abbazia nell'interesse dei pedoni e della mobilità sostenibile	401.620,00 €

Sarà necessario attendere lo studio preliminare da parte del Comitato ambientale provinciale e l'approvazione definitiva delle variazioni da parte della Giunta provinciale.

### Serbatoi per l'acqua potabile e antincendio

Le migliori in materia di approvvigionamento di acqua potabile a Bressanone e dell'approvvigionamento idrico antincendio per Varna Sud prevedono la costruzione di un nuovo serbatoio per l'acqua potabile e antincendio (capacità 3260 m<sup>3</sup> complessivi) all'altezza del ponte sul sentiero verso alla chiesa. Il progetto era stato precedentemente approvato dal Consiglio comunale nella seduta del 12 marzo 2019 (vedi Varna Info 2/2019, pagina 19).

Con la rielaborazione del progetto e il leggero spostamento del luogo di costruzione dei serbatoi si rende necessario l'adattamento del piano regolatore. Il nuovo progetto, rimanendo invariato per quanto riguarda gli aspetti tecnici, è approvato dal Consiglio comunale in data 15 dicembre 2020 e presenta le seguenti risultanze finali:



Uscite per lavori a base d'asta	1.655.209,87 €
Costi di sicurezza	34.815,75 €
Somme a disposizione dell'amministrazione per spese e IVA	581.706,81 €
<b>Totale</b>	<b>2.271.732,43 €</b>

Il Comune di Varna ha già provveduto ad acquistare il terreno. L'avvio dei lavori per la costruzione è possibile non appena sarà firmata l'approvazione del piano regolatore. Nel frattempo sarà utile cercare un'intesa sulla divisione dei costi tra il Comune di Varna e l'ASM SpA di Bressanone.

### Zona residenziale di completamento B10 "Forst"

Nel 2013 il Consiglio comunale ha approvato l'inserimento dell'area dell'ex stabilimento Forst come zona residenziale di completamento nel piano urbanistico del Comune di Varna con indice di costruzione di 2,5 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup>, prescrivendo l'elaborazione di un piano d'attuazione. Il piano d'attuazione è stato messo a punto nel 2019, destinando il piano terra ad uso commerciale e i piani superiori ad uso residenziale. Il Consiglio comunale, nella seduta del 4 agosto 2020 aveva deliberato di rinviare l'approvazione definitiva con la motivazione che, per migliorare la sicurezza stradale, la soluzione per le strade di accesso alla zona residenziale di completamento dovrebbe essere rivista e migliorata prima dell'approvazione del progetto. Successivamente il proprietario aveva presentato un elaborato contenente

eventuali soluzioni riguardanti le strade di accesso alla zona residenziale di completamento proponendo le seguenti misure:

- realizzazione di una corsia di svolta su Via Brennero in conformità alle disposizioni del codice della strada;
- l'area di entrata della strada secondaria a Via Brennero viene allargata per permettere un incontro di veicoli che non crea problemi. Le prove delle curve tratte sono state allegare ai documenti.
- estensione dei marciapiedi per garantire l'attraversamento pedonale a norma sulla strada secondaria.
- allungamento del marciapiede esistente fino alla rampa di accesso al parcheggio sotterraneo.

Nelle sedute del 9 e del 23 febbraio 2021 il Consiglio comunale ha trattato ampiamente i punti del piano di attuazione, tematizzando e mettendo in discussione soprattutto l'ipotesi di un'ulteriore attività commerciale. I consiglieri erano d'accordo sulla non necessità dell'attività in questione, anche nel caso in cui successivamente alla realizzazione dell'edificio residenziale di completamento, l'alimentare della zona residenziale Löwenviertel II cambiasse e ampliasse l'assortimento e si trasferisse nella zona residenziale Forst. Inoltre, le disposizioni contenute nell'ex legge urbanistica provinciale e nella nuova legge provinciale su territorio e paesaggio non concedono ai comuni molto gioco a proposito, dato che per la realizzazione di zone residenziali, una quota non inferiore al 60 per cento della volumetria è riservata ad abitazioni in edilizia agevolata, lasciando libera la destinazione d'uso del restante 40 per cento, posta la conciliabilità del progetto.

Il Consiglio comunale ha infine deliberato l'approvazione definitiva del piano d'attuazione nella seduta del 23 febbraio 2021 constatando quanto segue:

- Nel piano di attuazione lungo la strada secondaria deve essere evidenziata una superficie di circa 1,50 della p.ed. 495 in C.C. Varna I come strada pubblica come da planimetria dell'ing. Hansjörg Jocher, in modo che la strada presenta una larghezza continua di 9,00 m;
- il secondo accesso dalla strada secondaria alla zona (parcheggio interrato) non viene approvato per i motivi indicati nelle premesse;
- le norme di attuazione sono sostituite da quelle predisposte d'ufficio;
- l'adeguamento dell'accesso in parte all'interno della zona ed in gran parte all'esterno alla zona secondo lo studio dell'impatto sul traffico presentato deve essere realizzato con la realizzazione del complesso residenziale e il terreno necessario per l'accesso allargato deve essere ceduto al Comune a titolo gratuito. La superficie della p.ed. 495 in C.C. Varna I necessaria per l'adattamento dell'accesso nel piano di attuazione deve essere inserita come strada pubblica

La costruzione della corsia di svolta su Via Brennero, il marciapiede dopo le strisce pedonali sulla strada secondaria e il secondo accesso al parcheggio sotterraneo sulla strada secondaria vengono respinti, perché ostacolerebbero i futuri sviluppi della mobilità. Una volta che la circonvallazione di Varna sarà in funzione, l'attuale Via Brennero potrebbe essere ridotta e costruita una pista ciclabile. La strada laterale è in gran parte registrata come percorso pedonale e ciclabile nell'attuale piano urbanistico comunale; di conseguenza, l'aumento del traffico automobilistico non dovrebbe essere dato. Le misure finali su entrambe le strade devono essere identificate nello studio di mobilità come parte del programma di sviluppo comunale.

## Variazioni di bilancio 2021

Durante le sedute del Consiglio comunale del 9 febbraio 2021 sono state approvate le seguenti variazioni di bilancio:

Maggiori entrate	
Imposte servizio smaltimento rifiuti	40.000,00 €
Contributo provinciale per spese correnti	5.250,00 €
Contributo del Consorzio BIM Adige per investimenti	17.320,00 €
Contributo provinciale per l'estensione e l'ampliamento della rete di teleriscaldamento	118.600,00 €
<b>Totale</b>	<b>135.920,00 €</b>



*Risveglio di primavera davanti al Lidl*

Uscite	
Entrate per il prestito di bici elettriche	1.000,00 €
Smaltimento rifiuti: servizi	40.000,00 €
Pista slittino Spelunca: premio assicurativo (responsabilità civile verso terzi)	1.750,00 €
Entrate per contributo sul costo di costruzione	2.500,00 €
Uffici comunali: arredi per postazioni	10.000,00 €
Uffici comunali: impianti e macchinari	9.000,00 €
Scuola primaria di Varna: sostituzione dell'armadio per server	3.650,00 €
Scuola primaria di Novacella: risanamento dei danni provocati dalle infiltrazioni d'acqua e ampliamento del vetrocemento	3.500,00 €
Caserma Verdone: elaborazione del progetto per la Casa dell'Arte	- 120.000,00 €
Polifunzionale Scaleres: pagamento della garanzia cauzionaria per lavori edili	19.200,00 €
Polifunzionale Spelunca: realizzazione, installazione termopompa e impianto fotovoltaico	150.000,00 €
Zona sportiva Novacella: illuminazione dei campi da tennis	30.000,00 €
Elaborazione di strumenti di pianificazione urbanistica	- 116.830,00 €
Parco giochi Flahwiesen: sostituzione dello steccato	10.000,00 €
Ampliamento tubature rete di canalizzazione: rielaborazione del progetto	30.000,00 €
Misure di protezione civile: caduta massi sul sentiero della chiesa/ Steinschlag beim Kirchweg / frana sul sentiero Punter	20.000,00 €
Misure di protezione civile: pianificazione e riattamento del parcheggio per gli autobus Punter	12.100,00 €
Teleriscaldamento: ampliamento della rete sotterranea	118.600,00 €
Acquisto bici elettriche	- 50.300,00 €
Acquisto di un defibrillatore DAE	4.000,00 €
Lavori per la realizzazione della zona verde presso la Wasserschöpfe	3.000,00 €
<b>Totale</b>	<b>135.920,00 €</b>

## Abitabilità

L'articolo 130 dell'ordinamento dell'edilizia abitativa 13/1998 prevede l'istituzione di una commissione per l'esame delle condizioni di abitazioni e dell'abitabilità di edifici e che la stessa sia costituita dai seguenti membri:

- un rappresentante dell'Unità sanitaria locale
- un tecnico comunale
- un tecnico della Ripartizione provinciale edilizia abitativa

Il Consiglio comunale, nella seduta del 9 febbraio 2021, ha nominato la commissione proponendo i seguenti membri:

membri effettivi:

- Dr. Christof Gostner
- geometra Evelyn Hinteregger
- geometra Sabine Rottensteiner

membri supplenti:

- Dr. Klaus Rabensteiner
- geometra Ruth Reichegger
- geometra Flavia Vanzetta



## Pannolini lavabili

Nel 2018 il Consiglio comunale aveva approvato il regolamento per l'iniziativa "Pannolini lavabili", secondo il quale si concedeva un contributo spese pari al 50% dei costi comprovati per l'acquisto di pannolini lavabili per un contributo massimo di 150,00 euro a bambino. L'usufruire di questa agevolazione comporta la perdita del diritto ad una riduzione della tassa per la raccolta dei rifiuti. Dato che la finestra temporale per la presentazione della richiesta di contributo spese, allora fissata sui 30 giorni a partire dalla nascita del bambino, risulta troppo stretta, il Consiglio comunale nella seduta del 23 febbraio 2021 ha deliberato l'approvazione della modifica al regolamento come di seguito: "La richiesta di contributo spese deve essere presentata entro 180 giorni dalla nascita del bambino."

## Riprese audiovisive

Su richiesta di molte amministrazioni comunali, il Consorzio dei Comuni ha trasmesso il regolamento tipo per le riprese audiovisive delle sedute del consiglio comunale via trasmissione diretta - live streaming.

Il regolamento indica le modalità da seguire per le riprese audiovisive delle sedute pubbliche del consiglio comunale volte a garantire un'adeguata e tempestiva comunicazione delle attività dell'organo comunale in accordo con i principi dell'amministrazione trasparente. La modalità intende inoltre incoraggiare e favorire la partecipazione delle cittadine e dei cittadini nelle attività di carattere politico ed amministrativo.

Il Consiglio comunale ha approvato il regolamento in questione nella seduta del 23 febbraio 2021. Il regolamento può essere visionato e scaricato dal sito del comune.

## Seduta consiliare del 9 febbraio 2021

- Interrogazione del consigliere comunale Peter Tauber della lista „Grüne Bürgerliste Vahrn“: Citybus verso la „Seiserleite“ solo con strade secche? È un problema montare le catene da neve?
- Mozione dei Consiglieri comunali Peter Tauber, Verena Palfrader, Felix Oberegger e Lukas Rossmann della lista „Grüne Bürgerliste Vahrn“ riguardante: Passare bene la quarantena e la didattica a distanza: le famiglie hanno bisogno di aiuto (tecnico) – non approvata

## ” Giunta Comunale DELIBERE



### Personale

Dal 1 marzo 2021 Dolores Tauber è stata assunta, con un contratto a tempo determinato di 29 ore settimanali, presso l'ufficio di marketing locale. I compiti che le sono stati assegnati spaziano dalla gestione della comunicazione del Comune verso l'esterno, al coordinamento redazionale di VarnaInfo, alla migliore commercializzazione e locazione dei beni comunali, all'organizzazione di manifestazioni a livello comunale ed alla intensiva collaborazione con le associazioni e gli enti che operano a livello comunale. L'incarico è temporalmente limitato alla durata della legislatura e può essere riconfermato. L'ufficio marketing locale è fisicamente collocato nella struttura a cubo situata davanti al municipio e godrà quindi di buona visibilità. La signora Tauber è chiamata ad assolvere il compito di referente per gli organizzatori di eventi, nonché per tutte le associazioni attive a livello comunale; gli orari di apertura dell'ufficio saranno i seguenti: da lunedì a venerdì dalle ore 8:00 alle ore 12:30. L'ufficio marketing locale è preposto inoltre ad accogliere i desiderata della popolazione nonché nuove idee per il miglioramento e l'innovazione territoriale o per le manifestazioni pubbliche. A Dolores Tauber auguriamo di poter intraprendere questa nuova attività con la giusta motivazione e con il necessario impegno, ma anche con gioia e soddisfazione.

L'orario di servizio di Marlene Heidegger, impiegata presso l'ufficio tecnico, è stato ridotto con decorrenza 1 gennaio 2021 a 23 ore settimanali, mentre quello di Veronica Morelli è stato portato a tempo pieno per il periodo dal 1 febbraio al 31 agosto 2021.

Konrad Rauter è stato assunto per il periodo dal 1 gennaio al 30 aprile 2021 ai sensi della Legge Provinciale n.11/1986 e svolge la sua attività presso la giardiniera comunale.

Al segretario comunale Alexander Braun è stato liquidato l'importo di 3.393,00 euro per ore straordinarie, accumulate soprattutto in virtù delle sedute serali della Giunta e del Consiglio comunale.

Egon Kerschbaumer e Kosmas Mayr-Klammer, nei mesi di gennaio e febbraio 2021, hanno prestato la propria opera presso la scuola dell'infanzia di Varna durante il periodo di assenza per malattia della cuoca, ricevendo complessivamente 4.784,00 euro.

I rapporti di collaborazione intercomunali hanno reso necessaria la presenza in servizio presso il municipio di Varna anche di impiegati dei comuni di Naz-Sciaves e Fortezza. A questi dipendenti deve quindi essere garantito l'accesso al servizio mensa del comune di Varna. Dal 1 marzo 2021 tutti i dipendenti sono tenuti alla corresponsione di un contributo di 3,00 euro a pasto.

Per le visite di medicina del lavoro, da effettuarsi nel corso del 2021 presso l'azienda specializzata Teamprevent Srl, è prevista una spesa complessiva di circa 5.000,00 euro.

### Contributi

Per la manutenzione del cimitero di guerra a Varna ed in particolare per l'attività svolta nel 2019 è stato versato all'Associazione preposta alla Conservazione di detto cimitero austro-tedesco il contributo statale di euro 3.750,00.

L'Associazione sportiva amatoriale di Varna ha ricevuto nel 2020 un contributo di 16.568,00 euro per l'attività svolta nel settore giovanile, mentre all'Associazione sportiva amatoriale di Novacella per la stessa attività sono andati 6.432,00 euro. Al Soccorso montano e speleologico del C.N.S.A.S. è stato liquidato un contributo di 563,24 euro per le spese di gestione del centro di protezione civile di Bressanone; al Soccorso montano dell'AVS per la stessa finalità sono andati 450,20 euro. L'Associazione per la Formazione di Varna, Bildungsverein, riceverà un contributo pari a 14.397,00 euro per le attività da svilupparsi nel corso del 2021. L'importo è ripartito al 50% tra Provincia e Comune.

### L'Alto Adige testa

Per le ore straordinarie prestate dai dipendenti comunali nel corso dell'iniziativa provinciale di screening di massa con test antigenici (20-22 novembre 2020) sono stati liquidati complessivamente 4.151,19 euro.

Al buon funzionamento dell'iniziativa hanno collaborato anche molti



*Pasqua in paese*

volontari; ad essi per Natale è stato consegnato un piccolo presente con un biglietto di ringraziamento. L'amministrazione è riconoscente per questo atto di solidale partecipazione.

### Noi testiamo

Per i due centri sovracomunali in cui si effettueranno test antigenici, presso la cooperativa MELIX e presso il vecchio asilo di Varna, si è reso necessario l'incarico su base onoraria di infermieri/e e di personale amministrativo, per il periodo tra il 15 marzo e presumibilmente fino al 31 luglio 2021. A detto personale spetterà un indennizzo rispettivamente di 40,00 euro e di 20,00 euro l'ora. Sono stati inoltre conferiti i seguenti incarichi:

Ditta	Prestazione	
Niederstätter Spa	Affitto di un container	2.301,51 €
SRD Srl	Pulizia del container	2.013,00 €
ACS Data System Spa	Fornitura di Pc portatili e stampanti	2.762,00 €
Vertical Life Srl	Licenza per il sistema di prenotazioni	5.490,00 €
Mavis	Realizzazioni di insegne segnaletiche	469,70 €

Dalla ditta Bepa Sas sono state acquistate 2.000 mascherine FFP2 al prezzo di 1.260,00 euro, che al bisogno potranno essere distribuite presso la segreteria comunale.



### Manifestazioni

Per la serie di manifestazioni dal titolo „Noi per noi! Attivi.Sani.Insieme” sono stati liquidati ai diversi promotori onorari per complessivi 933,32 euro.

### Contributi associativi

Alla Federazione nazionale dei funzionari degli uffici anagrafe e di stato civile A.N.U.S.C.A Srl è stata versata la quota associativa ed il contributo per la partecipazione ai corsi nell'anno 2021. La spesa ammonta a complessivi 710,00 euro.

### Indennità di seduta

I membri del Consiglio comunale percepiscono un'indennità, detto anche gettone di presenza, di 60,00 euro a seduta. Per la partecipazione alle sedute nell'anno 2020 sono stati liquidati ai consiglieri gli importi lordi qui elencati, per un ammontare complessivo di 6.300,00 euro:

Luciana Bassanello	420,00 €
Michael Brugger	600,00 €
Johann Faller	180,00 €
Paul Huber	180,00 €
Florian Jöchler	180,00 €
Hermann Kerer	420,00 €
Walter Kerer	180,00 €
Walter Kofler	300,00 €
Margareth Mair Engl	420,00 €
Alessandro Manzardo	120,00 €
Felix Oberegger	180,00 €
Verena Palfrader	600,00 €
Peter Pichler	180,00 €
Alexander Ploner	300,00 €
Lukas Rossmann	180,00 €
Raphaela Rossmann	180,00 €
Ernst Schweigkofler	420,00 €
Alexander Tauber	480,00 €
Peter Tauber	600,00 €
Andreas Zingerle	180,00 €

Ai componenti della Commissione edilizia viene corrisposto un indennizzo pari a 25,82 euro a seduta. Nel corso del 2020 sono stati liquidati i seguenti indennizzi lordi:

Luciana Bassanello	154,92 €
Gregor Beikircher	232,38 €
Architekt Stephan Dellago	154,92 €
Geometer Florian Jöchler	180,74 €
Daniel Niederstätter	154,92 €
Geometer Alexander Ploner	154,92 €
Markus Rossmann	129,10 €
Architektin Laura Dorigatti	51,64 €

All'esperto provinciale, architetto Wolfgang Simmerle, componente della Commissione edilizia, è stato liquidato un importo di 1.024,36 euro, per la verifica di progetti e per la presenza alle sedute della seconda metà del 2020. Tale importo verrà rimborsato al Comune da parte della Provincia Autonoma di Bolzano.

## Uffici comunali

Dalla ditta Cad Studio Srl è stato acquistato l'aggiornamento del programma „AutoCAD” al prezzo di 1.254,16 euro. Per l'ufficio del marketing locale sono stati acquistati dei computer della Apple con i relativi programmi, al costo di 8.679,08 euro. La ditta Firma FREIUNDZEIT è stata incaricata dell'elaborazione di un concetto ed alla realizzazione della grafica per diversi lavori del Comune di Varna, per un importo di 812,50 euro più IVA. La Brennercom Spa ha ricevuto l'incarico di fornitura ed installazione di hardware e software per il collegamento telefonico diretto tra i comuni di Varna, Fortezza e Naz-Sciaves, così come della fornitura di due telefoni e dell'attivazione di tre linee telefoniche per la caserma dei vigili del fuoco e della scuola per l'infanzia di Scaleres. Il costo totale per queste forniture ed attivazioni ammonta a 15.104,32 euro; una parte di questo importo sarà rimborsato dai comuni di Fortezza e Naz-Sciaves. Per gli interventi tecnici alla centralina la stessa azienda ha percepito 597,80 euro.

Per l'acquisizione di software e hardware per la gestione del programma di registrazione delle presenze del personale sono stati saldati alla ditta Infominds Spa 3.727,10 euro.

Per il personale comunale sono state acquistate dalla ditta Obergolser Igmar mascherine chirurgiche al prezzo di 798,00 euro. Per il controllo e la consegna dei modelli 770/2020 sono stati liquidati alla ditta Thaler Helmuth Srl 1.268,80 euro.

Per la stampa e l'invio delle lettere contenenti i conteggi dell'IMI relativi all'anno 2020 alla ditta Eglue Srl sono stati pagati 592,61 euro. Alla ditta A. Weger Srl GmbH sono andati 611,22 euro per la fornitura e la stampa delle buste.

La ditta Tinkhauser GmbH ha provveduto nel corso del 2021 alla fornitura di materiale d'ufficio e carta al costo di complessivi 3.500,00 euro. Gli attestati dell'ufficio stato civile sono stati elaborati dalla ditta MP Office Sas. La stessa ditta ha fornito anche stampati e materiale d'ufficio per l'ufficio stato civile per complessivi 1.500,00 euro.

Al Consorzio dei Comuni altoatesini Srl sono stati accreditati 14.309,12 euro per licenze Microsoft 365 aggiuntive e per gli oneri di assistenza e manutenzione relativi al 2021. L'incarico di manutenzione e riparazione di tutte le fotocopiatrici è stato affidato alla ditta Amonn Office Srl al costo complessivo stimato per il 2021 in 6.019,48 euro.

## Consulenze

Lo Studio Ausserhofer Srl è stato incaricato a fronte di un onorario di 8.247,20 euro della consulenza economica e fiscale per l'anno 2021. Quale Responsabile per la Protezione dei Dati è stata nominata la ditta RSM Società di Revisione e Organizzazione Contabile Spa a fronte di un corrispettivo annuo di 2.836,50 euro. Responsabile per la sicurezza e la salute sul posto di lavoro è sempre l'ingegner Felix Graber, a cui spetta un onorario annuo di 3.679,52 euro.

## Varna Info

Per la realizzazione grafica dei quattro numeri annuali di VarnaInfo la ditta VisionC Snc ha emesso una fattura di 2.859,68 euro; la stampa del bollettino, effettuata dalla ditta Weger Srl, ha avuto un costo pari a 3.111,00 euro.



*Dopo Pasqua le celebrazioni liturgiche torneranno a svolgersi in chiesa*

## Scuole per l'infanzia

La ditta Kerschbaumer Thomas è stata incaricata della sostituzione di motori che azionano le finestre del tetto presso la scuola di Varna, al costo di 1.708,00 euro. Dalla ditta Inox Design Srl è stato acquistato un dispenser di liquido igienizzante al prezzo di 228,14 euro e dalla ditta Mabas un tappeto al prezzo di 453,84 euro.

Per un costo complessivo di 2.177,90 euro si è provveduto all'acquisto di utensileria da cucina, di posate e ricambi per i secchielli dei pannolini presso le ditte Faroshopping Srl, Interhotel Srl e Jungmann Spa. La ditta Weger Walter Srl ha avuto accreditati 1.152,90 euro per la manutenzione dell'impianto di areazione. Sono stati inoltre fatturati dalla ditta Krapf Energy Srl 484,34 euro per l'adeguamento dell'impianto di interfono.

Durante il periodo di assenza per malattia del personale i lavori di pulizia presso le scuole dell'infanzia di Varna e Novacella sono stati affidati alla ditta SRD Srl, a cui sono stati liquidati 1.317,60 euro.

L'architetto Andreas Vallazza ha ricevuto l'incarico di sistemazione dell'area prospiciente la scuola per l'infanzia di Novacella a fronte di un onorario di 9.262,24 euro.

Per le scuole per l'infanzia si è provveduto all'acquisto presso le ditte Faroshopping Srl e Trojer Gastrodesign Srl di materiale di consumo e materiale per le pulizie al prezzo di 605,00 euro.

I bambini della scuola per l'infanzia di Scaleres, durante il periodo di assenza della cuoca, hanno consumato i pasti presso il "Mesnerwirt"; alla ditta "Ristorante Pizzeria Marola Rosanna" sono stati saldati allo scopo 1.180,69 euro.

A causa delle forti nevicate, che hanno caratterizzato l'ultima stagione invernale, si sono verificate infiltrazioni e conseguentemente episodi di umidità presso le scuole dell'infanzia e le scuole primarie del comune. Per il noleggio di apparecchiature di deumidificazione sono stati saldati alle ditte Delmonego Snc e Köck Albert Srl 1.610,40 euro.

## Scuole primarie

La ditta Obrist Srl ha provveduto al rinnovo dell'armadio del server presso la direzione didattica al costo di 3.606,93 euro.

Nel ripostiglio delle attrezzature della palestra di Novacella si sono registrati infiltrazioni e forte umidità a causa delle piogge. Per l'affitto di un deumidificatore sono stati liquidati alla ditta Delmonego Srl 2.196,00 euro. Il risanamento delle pareti colpite dall'umidità è stato affidato alla ditta Meistermaler Srl al costo di 1.543,30 euro. A lavori conclusi, la ditta SRD Srl ha provveduto, al costo di 406,26 euro, ad eseguire i lavori di pulizia. Presso l'ingresso la ditta Delmonego Snc ha provveduto alla sostituzione degli elementi in vetromattone dei lucernari, elementi risultati lesionati, con piastre in pietra naturale; il costo di tale sostituzione è stato di 2.074,00 euro.

Per la scuola primaria e la scuola per l'infanzia di Scaleres la ditta Kostner Srl GmbH ha fornito combustibile al prezzo di 2.981,42 euro.

Le scuole primarie e le scuole secondarie di primo grado ricevono annualmente dai Comuni 55,00 euro a scolaro/a per l'acquisto di materiale didattico e di facile consumo. Per l'anno scolastico 2020/2021 il nostro Comune ha versato i seguenti contributi:

Circolo didattico di Varna	11.880,00 €
Istituto Comprensivo Bressanone/Millan	990,00 €
Circolo didattico Bressanone	1.540,00 €
Scuola media Oswald von Wolkenstein	6.435,00 €
Istituto comprensivo in lingua italiana Bressanone	2.805,00 €
Istituto comprensivo in lingua italiana Brunico	55,00 €
Comune di Rio di Pusteria	110,00 €

## Assistenza estiva

Per il servizio di assistenza estiva durante l'estate 2021 verranno richiesti ai genitori dei bambini che frequentano la scuola per l'infanzia 25,00 euro a settimana; mentre ai genitori degli alunni di scuola primaria e secondaria di primo grado 40,00 euro a settimana.

## Piscine

Nel 2020 il Comune di Varna ha promosso l'accesso alla piscina Aquarena con 3.714,95 euro. Si sono così potute acquistare 51 Sommercards Gold a prezzo agevolato, 7 Sommercards per anziani/studenti, 51 Sommercards per giovani e 57 Sommercards Family.

## Scuole di musica

Nell'anno finanziario 2021 il Comune parteciperà con 1.576,67 euro al rimborso del fondo di rotazione del Comune di Bressanone per gli investimenti effettuati a favore della scuola di musica "Vivaldi". Al Comune di Brunico sono stati invece versati 253,08 euro per la costruzione della locale scuola di musica in lingua tedesca.

## Biblioteche

Al prezzo di 2.999,98 euro la ditta Amonn Office Srl ha fornito alla biblioteca di Varna una nuova fotocopiatrice multifunzionale. Per i centri di prestito di Novacella e Scaleres sono stati acquistati, al costo di 725,90

euro, dalla ditta Barth Innenausbau Sas dei divisori in plexiglas. Lavori di pittore sono stati eseguiti al costo di 274,50 euro dalla ditta Vedovelli Srl. Nell'anno in corso sono stati sottoscritti i seguenti contratti di fornitura:

Ditta	Contratto	
Krony Tobacco & Journals	Fornitura di periodici	1.021,90 €
Stafette Verlag Spa	Fornitura di periodici	903,60 €
FF Media Srl	Abbonamento alla rivista FF	148,00 €
S.I.E. Spa	Abbonamento al quotidiano Alto Adige	334,30 €
A.Weger Srl	Fornitura di media non librari	3.400,00 €
A.Weger Srl	Fornitura di libri	11.760,00 €
Leggere Srl	Fornitura di libri e media in lingua italiana	1.500,00 €

La quota associativa alla Federazione delle biblioteche ammonta per il 2021 ad euro 630,00.

## Casa Voitsberg

Presso la Casa Voitsberg sono stati realizzati locali di deposito per il salone e per il bar. Nel bar sono stati inoltre rinnovate la pavimentazione e l'area della mescita. L'architetto Harald Pichler ha ricevuto l'incarico di progettazione e di direzione lavori, a fronte di un onorario di 32.600,50 più IVA. Dalla ditta ZG Lighting Srl si è provveduto all'acquisto, al prezzo di 8.398,89, di lampade per la sala piccola e per la sala Salern.

## Centro giovani

All'Associazione giovanile „Juboom“ sono stati rimborsati 1.656,62 euro per l'acquisto di bicchieri di plastica rigida. I bicchieri potranno essere prestati gratuitamente alle associazioni operanti a livello comunale. Dalla ditta Leonardelli Srl è stata acquistata al prezzo di 829,95 euro una stazione da gioco Playstation con accessori.

## Locale giovani a Novacella

La ditta ZG Lighting Srl ha fornito nuove lampade per il locale giovani presso il Centro sociale di Novacella, al costo complessivo di 2.873,64 euro più Iva.

## Piazzali per le feste

Davanti al nuovo impianto igienico situato presso la piazza dell'Abazia a Novacella è stata collocata una colonna con defibrillatore. I lavori sono stati eseguiti dalla ditta Iredeem Spa al prezzo di 2.880,00 euro.

## Locale prove del coro di Novacella

Nel corso dei lavori di ristrutturazione e risistemazione del museo abbaziale di Novacella è stata realizzata anche una sala prove per i cori, dotata di locali di servizio. Per l'acquisizione del diritto cinquantennale di utilizzo il Comune pagherà all'abbazia dei canonici agostiniani 300.000,00 euro più IVA. L'incarico per l'arredo dei locali e la loro ottimizzazione acustica è andato alla ditta Resch Srl al costo di 106.933,20 euro. I corpi illuminanti sono stati acquistati dalla ditta ZG Lichting Srl al prezzo di 13.819,32.

## Casa delle associazioni e caserma dei vigili del fuoco di Scaleres

Dato che i vizi di costruzione riscontrati durante il risanamento e l'ampliamento della casa delle associazioni e della caserma dei vigili del fuoco a Scaleres sono stati sistemati, alla ditta ArcFactory Consorzio Stabile è stata liquidata la garanzia fideiussoria depositata per tali lavori, per un importo pari a 15.700,80 euro più IVA.

## Casa delle associazioni e caserma dei vigili del fuoco di Spelonca

Per l'ampliamento, il risanamento e la risistemazione della casa delle associazioni di Spelonca sono stati conferiti i seguenti incarichi:

Aziende	Lavori	
Durnwalder Bau Srl	Lavori edili	20.600,00 €
Pezzei Srl	Lavori di idraulica	12.160,68 €
Elektro Faller Srl	Lavori elettrici	37.751,55 €
Vedovelli Srl	Lavori di pittura	4.698,00 €
Unterleitner Günther	Posa di pavimenti freddi	26.754,90 €
Oberrauch Srl	Lavori di isolamento termico	5.979,00 €
Mabas	Fornitura di un sostegno	327,00 €
ZG Lighting Srl	Fornitura di corpi illuminanti	14.552,98 €
Oberrauch Srl	Fornitura e montaggio di arredo	19.600,00 €

Agli importi indicati va aggiunta l'IVA, che però potrà essere compensata da parte del Comune. La ditta Kostner Srl ha fornito combustibile al prezzo di 2.365,12 euro.

## Infodisplay

Per la manutenzione fino a fine 2022 del software e per il web-hosting degli infodisplay situati in municipio, presso la biblioteca e presso le fermate degli autobus alla ditta ACS Data Systems AG andranno 4.607,94 euro.

## Impianti sportivi

Nella zona sportiva di Varna è stato rinnovato il sistema di illuminazione dei campi da tennis, con l'utilizzo di lampade a led dal basso consumo energetico. I corpi illuminanti sono stati forniti dalla ditta ZG Lighting Srl e montati dalla ditta Krapf Energy Srl. La spesa complessiva ammonta a 41.929,50 euro più Iva.

Il nuovo sistema di illuminazione consentirà risparmi energetici che si avvicinano al 50%. A breve si dovrà provvedere anche alla sostituzione dell'impianto di illuminazione dei campi da calcio. Il relativo progetto esecutivo completo della documentazione atta all'emissione del bando di gara verrà redatto dallo Studio Troi & Schenk, a fronte di un onorario di 10.400,00 euro più Iva.

La ditta Unterweger Siegfried ha ricevuto un compenso di 5.905,05 euro più Iva per l'esecuzione di lavori di idraulica nell'ambito dell'ampliamento del ristorante e della realizzazione

del chiosco. 10.321,06 euro più Iva sono invece andati alla ditta Obexer Markus per i lavori edili e per i lavori di allacciamento di acqua, elettricità e acque reflue del nuovo chiosco.

L'architetto Andreas Vallazza ha progettato la ristrutturazione e l'ampliamento della soffitta della Casa dello sport; per questo incarico e per la direzione lavori gli sono stati liquidati 20.800,00 euro più Iva. Per un onorario di

18.663,11 euro e rispettivamente di 11.980,63 euro (entrambi più Iva, da compensare) lo stesso tecnico ha ricevuto l'incarico per la progettazione generale e la direzione lavori relativi alla costruzione di un parcheggio sul lato opposto della zona sportiva e per la risistemazione del piazzale della zona sportiva - in futuro priva di auto - davanti alla Casa dello sport.

La ditta ZG Lighting Srl ha ricevuto l'incarico di fornitura dei corpi illuminanti per i campi da tennis della zona sportiva di Novacella, la cui spesa ammonta a 17.573,28 euro più Iva. Tali lampade sono poi state montate dalla ditta Elektro Huber Srl per un importo di 5.600,00 euro più Iva.

Callegari Antonio ha ricevuto l'incarico di manutenzione ordinaria dei campi da tennis di Varna e Novacella prima dell'inizio dell'attività stagionale; tale intervento ha avuto un costo di 9.528,25 euro più Iva. Lo stesso importo sarà detratto dal contributo ordinario annuale che andrà alla società sportiva. Per lavori di canalizzazione presso gli spogliatoi della zona sportiva alla ditta Kröll Richard sono stati liquidati 455,00 euro più Iva.

## Strade

La ditta Passler Sas ha vinto il bando di gara per la realizzazione della strada e della zona di raccolta rifiuti collocate tra la zona produttiva „Varna sud“ e la zona edilizia „Stögermatic“ ed eseguirà i lavori al costo di 68.930,92 euro.



Le prime api

La ditta Mott Segnaletica Stradale Snc ha fornito insegne stradali ed ha realizzato segnature stradali a terra, per una spesa complessiva di 4.835,71 euro. La ditta Putzer Snc ha fornito assi di legno per la riparazione della recinzione lungo strada Unterrain, al prezzo di 550,22 euro. La ditta Vieider Reinhard Srl ha provveduto alla fornitura di asfalto freddo al prezzo di 4.172,40 euro. All'ASM di Bressanone Spa sono andati 482,79 euro per l'allacciamento alla rete idrica dell'impianto di irrigazione dell'isola collocata al centro della rotonda in zona Forch. Per la riparazione del cordolo e della ringhiera lungo il marciapiedi davanti alla caserma la ditta Delmonego Snc ha emesso una fattura ammontante a 488,00 euro.

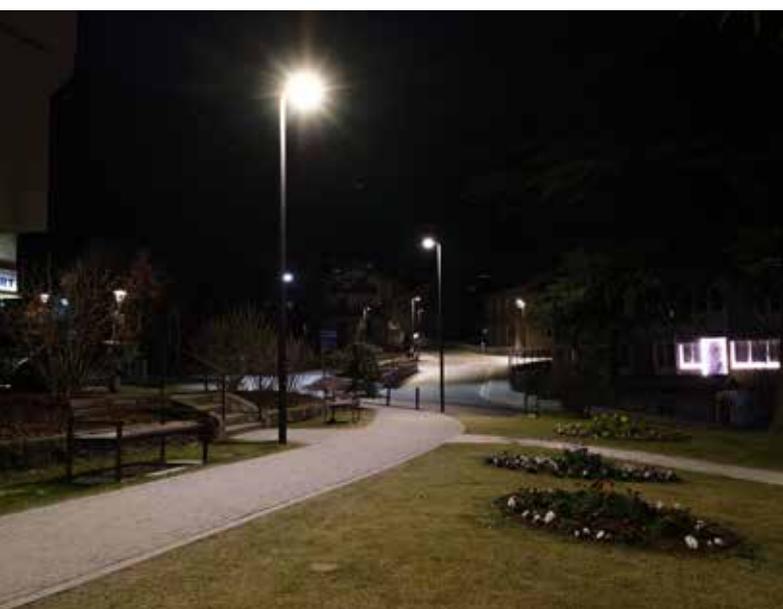
### Vie interpoderali

La ditta Markus Obexer ha provveduto alla riparazione di una falla creatasi nelle tubazioni della canalizzazione a Scaleres; ha inoltre posato delle nuove canalette. Il costo complessivo dell'intervento è stato di 4.041,81 euro.

### Cantiere comunale

Dalla ditta Komland Srl sono state acquistate al prezzo di 7.954,40 euro le catene da neve per entrambi i trattori in funzione a Scaleres. La ditta TopHaus Spa ha fornito al prezzo di 1.867,15 euro una sega elettrica combinata con troncatrice. I pezzi di ricambio per un automezzo spazaneve, acquistati dalla ditta WF-Mechank Srl, hanno avuto un costo di 3.103,68 euro. Per rimuovere i danni arrecati ad un automezzo con piattaforma di sollevamento affittato dalla ditta Sparber Peter sono stati pagati 1.034,08 euro.

Presso il Consorzio agrario provinciale e presso la ditta Profanter Sas è stato acquistato abbigliamento da lavoro per i giardinieri comunali al costo di 2.249,52 euro. La Cooperativa sociale di Funes ha fornito abbigliamento da lavoro per i dipendenti del cantiere comunale al prezzo di 710,53 euro. Per la riparazione di alcuni tosaerba la ditta Profanter Sas ha emesso una fattura ammontante a 1.379,52 euro. Le riparazioni all'automezzo Carraro e ad un trattore effettuate dalla stessa ditta hanno avuto un costo di 2.156,36 euro. Per la fornitura di diversi materiali e per prestazioni di servizio effettuate nel corso del 2020 alla ditta Delmonego Snc sono stati liquidati 2.076,78 euro.



La ditta MVG Srl GmbH ha vinto il bando di gara dell'Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici, di lavori, servizi e forniture della Provincia Autonoma di Bolzano per la fornitura di sale per la gestione invernale delle strade. Il Comune ha aderito a questa convenzione ed ha ordinato da questa ditta per la stagione invernale 2020/2021 120 tonnellate di sale al prezzo di 16.689,60 euro. Si è inoltre provveduto all'acquisto di sale stradale anche dal Consorzio agrario provinciale al prezzo di 3.733,20 euro. La ditta Beton Eisack Srl ha fornito ghiaia stradale al costo di 11.254,71 euro.

Nel corso del 2021 gli automezzi del cantiere comunale faranno rifornimento presso il distributore della ditta Kostner Service Srl per un importo complessivo presuntivo di 14.500,00 euro.

Come già più volte ricordato per motivi di funzionalità e celerità di intervento è necessario prevedere che i responsabili del cantiere comunale possano richiedere con immediatezza forniture, servizi e riparazioni. Per questo motivo sono stati contrattati prezzi di fornitura e raccolto offerte da diverse ditte, presso le quali i responsabili del cantiere comunale potranno operare acquisti o richiedere interventi entro un valore massimo predefinito. Per la manutenzione strade questo limite massimo è stato fissato in 27.500,00 euro, per la giardineria in 15.500,00 euro e per la gestione degli edifici pubblici in 6.000,00 euro. Le ditte coinvolte sono: Brimec Srl, Interhotel Srl, Irsara Srl, Plank KG., Werthauto, New Colors GmbH, Komland GmbH, Bega Plast GmbH, Profanter KG, Wepa GmbH, Obergasser Srl, Wipptaler Bau Spa, Delmonego Snc, Faroshopping Srl, Consorzio agrario provinciale, Reifer Raimund, Bauexpert Spa, vivaio Putzerhof, Tophaus Spa, Staudenparadies, Beton Eisack Srl, Irsara Srl e Furlan Ingrid & Co. Sas. Per tutto il 2021 gli interventi di urgenza in ambito idraulico saranno assicurati dalla ditta Unterweger Siegfried per un importo complessivo stimato in 3.000,00 euro. Eventuali interventi a finestre e tapparelle saranno affidati alla ditta Kerschbaumer Thomas (costo stimato: 1.500,00 euro). Gli interventi in ambito elettrico fino ad un massimale di 5.000 euro saranno affidati alla ditta Elektro Alex.

### Servizio rimozione neve

Per collaborare alla rimozione della neve ed alla riapertura delle strade, nonché alla rimozione degli alberi caduti sulle strade in occasione delle forti nevicate della scorsa stagione invernale sono stati conferiti incarichi d'urgenza alle seguenti ditte ed ai seguenti soggetti privati: Obexer Markus, Delmonego Snc, Vaja, Clement Georg, i fratelli Baumgartner, Vorderrigger, Oberhuber Hansjörg e Huber Wolfgang. Il Mesnerwirt di Scaleres ha inoltre fornito servizi di ristorazione per vigili del fuoco e per i volontari impegnati nelle operazioni di sgombero. La spesa totale per l'insieme di queste misure ammonta a 12.079,89 euro.

### Illuminazione pubblica

La ditta Elektro Huber Srl al costo di 3.100,00 euro ha effettuato riparazioni sugli impianti di illuminazione pubblica.

Le riparazioni che si renderanno necessarie durante il 2021 saranno affidate nuovamente alla ditta Elektro Huber Srl con costi complessivi previsti di 10.000,00 euro.

### Prestazioni tecniche

Il geometra Franco Dal Molin ha effettuato rilievi topografici presso il parcheggio degli autobus di zona Punter, quale misura preliminare ai progetti di messa in sicurezza del pendio sovrastante e di ridisegno dell'area del parcheggio. Il suo onorario è stato di 1.015,04 euro.



All' architetto Ulrich Weger sono stati liquidati 3.621,79 euro per l'attività di consulenza e la partecipazione al laboratorio di idee sullo sviluppo comunale, realizzato ai sensi della nuova legge provinciale su territorio e paesaggio. Per lavori di rilievo topografico e per la predisposizione di un progetto di miglioramento dell'attraversamento pedonale nella zona del bivio tra statale del Brennero e via di accesso a Varna di sopra, al geometra Franco Dal Molin ed all'ingegnere Winfried Theil sono stati liquidati 4.153,10 euro.

Il geometra Oswald Kofler è stato incaricato della stima del valore aggiunto del terreno in relazione alla previsione di una zona mista M1 „Griesswiesen“; a fronte di tale incarico è stata emessa una nota onorario nell'ordine di 1.024,80 euro.

### Campi da gioco ed impianti verdi

Lungo via „Wasserschöpfe“, dato il grande afflusso, sono stati installati nuovi tavoli e panche, forniti dalla ditta Stebo Ambiente Srl al prezzo di 1.181,35 euro.

La sistemazione ed il parziale rinnovo della recinzione, munita di alte reti di contenimento, del campetto da gioco situato presso la zona residenziale Löwenviertel II, recinzione fortemente danneggiata dalle nevicate, hanno avuto un costo di 10.150,40 euro. I lavori sono stati effettuati dalla ditta Obergasser Srl. Per la riparazione del recinto in legno la ditta Stampfl Anton ha fornito il materiale necessario, al costo di 1.159,00 euro. Per lo stesso campo da gioco la ditta Barth Innenausbau Sas ha montato sulla

pergola preesistente una copertura in plexiglas al costo di 2.074,00 Euro. La sorveglianza e la manutenzione di questo spazio ricreativo è stata affidata anche quest'anno a Franz Steinmann, che curerà anche l'apertura e la chiusura dell'impianto. Per questo incarico gli verrà liquidato un indennizzo lordo di 3.500,00 euro.

La ditta Progart Srl è stata incaricata anche quest'anno del controllo periodico di tutte le attrezzature dei campi da gioco comunali, al fine di valutarne costantemente la funzionalità e la sicurezza. Il costo di tale incarico è di 4.666,50 euro. Dopo un primo controllo sono stati affidati incarichi di riparazione e di sostituzione di attrezzature per un importo pari a 4.697,00 euro.

Per la rimozione di residui di sfalcio e potatura e di legname alla ditta Amort Robert sono stati liquidati 878,40 euro. Al prezzo di 5.170,00 euro la ditta Furlan Luigi Srl ha fornito pacciami di corteccia, da utilizzare sui parchi gioco.

### Impianti Kneipp - Ellerswiese

Lo studio tecnico Freilich, che si occupa di architettura del paesaggio, a fronte di un onorario di 7.737,14 euro, ha ricevuto l'incarico di progettazione e di assistenza cantieristica per la realizzazione della nuova zona ricreativa „Ellerswiese“ posta poco al disopra degli impianti Kneipp. Sulla base dell'elaborato tecnico si è poi provveduto all'acquisto di piante ed alberi presso la giardineria Reifer, al prezzo di 5.560,56 euro; di tavoli e panche dalla ditta Euroform, al prezzo di 5.577,00 euro e di attrezzature da gioco presso la ditta Progart Srl al prezzo di 38.654,00 euro.

### Pista da slittino a Spelunca

Per la tutela assicurativa relativa all'utilizzo della pista da slittino è stata stipulata una polizza con la società Assiconsult Srl; il costo del premio assicurativo annuale è di 1.711,50 euro. Si è provveduto inoltre a definire un nuovo regolamento di utilizzo della pista, che quest'anno purtroppo – nonostante il buon innevamento - non ha avuto molte occasioni di essere applicato a causa della pandemia. Il regolamento può essere consultato sul sito web del Comune.

### Citybus

La Giunta comunale ha approvato per il 2021 la convenzione tra Provincia autonoma di Bolzano e comune di Varna riguardante la regolamentazione del servizio Citybus sul territorio comunale. Per questo servizio il Comune pagherà per l'anno corrente 65.438,57 euro.

L'affitto del box WC installato nella zona del Castagneto è stato prolungato fino al 30 giugno 2021 al costo di 1.598,20 euro.

### Mobilità

Il Comune di Bressanone è impegnato nell'elaborazione di uno studio di fattibilità per un sistema di mobilità cosiddetto „sostenibile“, a cui si assocerà anche il nostro comune nell'intento di estendere le misure anche al territorio di Varna e Novacella. A questo scopo sono state incaricate le ditte Netmobility Srl ed Helios Srl, a cui è andato un importo di 14.127,00 euro. Nell'incarico è previsto anche il coinvolgimento della popolazione in un processo deliberativo e partecipativo dal basso. Per il supporto fornito alla realizzazione del portale „mobilità sostenibile per i pendolari di Varna“ alla ditta Marketing Factory Srl sono andati 1.293,20 euro.

### Zone edilizie residenziali

Per un importo pari a 110.528,09 euro la ditta Vaja Srl ha ottenuto l'incarico di realizzazione delle opere di urbanizzazione nella zona edilizia Felder a Novacella. L'ingegnere Paul Rovara, nella sua qualità di progettista e di direttore dei lavori, ha ricevuto un adeguamento dell'onorario nell'ordine di 13.244,73 euro.

### Piani di attuazione

I piani di attuazione delle zone di espansione edilizia C5 e C6 a Spelunca sono stati modificati. Tali modifiche prevedono sostanzialmente la previsione di diritti di superficie per edifici ad un piano, l'ampliamento di un diritto di superficie

e la possibilità di innalzamento dell'altezza massima dei muri di sostegno a 2,40 metri. Nel piano di attuazione della zona edilizia Seiserleite è stato inserito un diritto di superficie per la realizzazione di una pensilina per il parcheggio di automezzi.

### Espropri

Una porzione della strada Rigger è stata espropriata in accordo con la proprietaria. A Gerda Unterthiner che ha ceduto una superficie di 744 m<sup>2</sup> sono andati complessivamente 11.904,00 euro. A questo importo devono essere aggiunti gli oneri di registro e le spese di stipula del contratto che complessivamente ammontano a 1.835,60 euro. Per l'esproprio di superficie presso la casa delle associazioni di Scaleres e presso l'accesso alla Seiserleite sono stati pagati oneri di registrazione nell'ordine rispettivamente di 3.754,00 euro e di 4.416,75 euro.

A Josef Gargitter sono state espropriate le parcelle fondiarie 97/1, 97/2, 98, 190/1 e 191 del C.C Varna. Per i 6.545 m<sup>2</sup> di questa vasta superficie è stato pagato un indennizzo pari a 193.460,75 euro, a cui vanno aggiunte le spese di registro per il trasferimento della proprietà pari a 29.069,00 euro. Su una parte della superficie espropriata verranno a breve realizzati serbatoi idrici per il miglioramento della rete di approvvigionamento sia dell'acqua potabile che dell'acqua da utilizzare in funzione anticendio.

### Edifici comunali

Alla ditta FireTech, per un importo di 670,76 euro, è stato affidato l'incarico di manutenzione ordinaria degli idranti a muro e degli estintori presenti nei diversi edifici comunali. Dalla ditta Furlan è stato acquistato materiale di diverso tipo al prezzo di 899,54 euro. Per 5.546,12 euro la ditta X-Alarm Technik Srl curerà il buon funzionamento dei sistemi di allarme ed antincendio. La manutenzione degli ascensori è stata affidata fino alla fine del 2022 alla ditta Liftkom Sas per un importo annuale di 6.176,25 euro. Per il controllo periodico dei sistemi elettrici e di protezione dai fulmini, la società Obrist GmbH ha ricevuto nel 2020 8.996,28 euro. Per il servizio di pulizia nei vari edifici del comune, i materiali di pulizia sono stati acquistati presso le società Bepa Sas e Ress Multiservice Srl al prezzo di 4.834,22 euro.

### Protezione civile

Il giorno 1 febbraio 2021 un masso è precipitato dal bosco sovrastante la salita alla chiesa raggiungendo il parcheggio Lidl e danneggiando un automezzo lì parcheggiato. Fortunatamente nessuna persona è rimasta



Accesso sud alla caserma Verdone

coinvolta. La ditta Ausserer Srl è stata quindi incaricata della messa in sicurezza di altri massi che minacciavano a loro volta di precipitare. I costi dell'intervento ammontano a 10.168,20 euro.

Il parcheggio degli autobus in zona Punter deve essere ridisegnato e messo in sicurezza. Il progetto di messa in sicurezza del pendio sovrastante è stato affidato alla geologa Ursula Sulzenbacher al costo di 12.080,34 euro.

### Canalizzazione

Per la nuova progettazione e per la predisposizione dei documenti progettuali relativi alla realizzazione degli allacciamenti mancanti della rete di canalizzazione di Scaleres, Spelonca e Varna lo studio tecnico Alpinplan ha fatturato 23.920,00 euro più Iva.

Fino a fine 2023 la ditta Fratelli Massolin Srl ha ricevuto dalla Comunità comprensoriale Valle Isarco l'incarico relativo al servizio di svuotamento dei fanghi per i piccoli impianti privati. Per tale servizio la ditta riceverà annualmente dal Comune di Varna 1.543,50 euro più Iva.

### Servizio rimozione rifiuti

La ditta Irsara Srl ha avuto liquidato l'importo di 11.540,00 euro per diversi interventi di riparazione e per diverse prestazioni di servizio nell'ambito della rimozione dei rifiuti. Per il servizio di svuotamento dei container interrati e dei container del vetro, nonché per il servizio di reperibilità prestati nel corso del 2020 all'ASM di Bressanone sono stati versati ulteriori 11.261,87 euro.

L'ASM di Bressanone ha ricevuto per il 2021 i seguenti incarichi:

Raccolta dell'umido e pulizia dei relativi bidoncini	40.000,00 €
Svuotamento dei container della carta, del vetro e delle lattine	45.000,00 €
Svuotamento dei container presso gli areali Obi/Faro, Plose Est e ovest e hotel Leone	20.250,00 €
Svuotamento dei container interrati	25.000,00 €
Svuotamento dei container dei mini centri di riciclaggio	16.500,00 €
Raccolta dei rifiuti residui	62.010,44 €
Raccolta del cartone	38.250,00 €

Agli importi sopra indicati va aggiunta l'Iva nella misura del 10%, imposta che potrà essere compensata dal Comune.

Per permettere l'utilizzo del centro di riciclaggio di Bressanone da parte dei cittadini di Varna il Comune copre una quota delle spese nell'ordine di 40.235,10 euro più Iva.

Si è provveduto all'acquisto di sacchi per l'immondizia presso la ditta Faroshopping (costo 500,00 euro), mentre dalla ditta Sedo Sas sono stati acquistati sacchetti per la raccolta degli escrementi dei cani e sacchetti per i cosiddetti dogtoilet al costo 1.100,42 euro.

La ditta VisionC Snc ha ricevuto per la realizzazione grafica e per la stampa dei calendari della raccolta rifiuti 2021 complessivamente 1.220,00 euro.

### Servizi di telecomunicazione - rete in fibra ottica

La rete in fibra ottica del comune verrà messa a disposizione anche per il 2021 alle stesse condizioni di accesso a tutte le aziende operanti nel settore delle telecomunicazioni. Per il prossimo triennio è stata siglata con la Infranet Spa una convenzione per l'amministrazione e la manutenzione delle strutture della rete in fibra ottica. L'azienda ne ricaverà un indennizzo annuo pari a 4.500,00 euro più Iva.

## ” Teleriscaldamento

# AMPLIAMENTO E NUOVI ALLACCI

### Ampliamento

Dal 2007 la ditta Ener-Team srl. gestisce un impianto di teleriscaldamento in alcuni locali della zona residenziale Leone II presi in affitto dal Comune di Varna. L'accordo prevede che l'impianto sia dismesso e che le abitazioni fornite siano allacciate alla rete di teleriscaldamento del comune. Il commercialista Harald Munter è stato incaricato dal Comune di Varna di fornire una stima dei costi di acquisizione dell'attività. Posto che le tubazioni e le sottostazioni di distribuzione della zona residenziale non verranno cambiate e che una costruzione ex novo si renderebbe necessaria solo per quanto riguarda la condotta di allacciamento tra via Vecchia e l'impianto stesso, il costo stimato a carico del comune sarebbe di 200.000,00 euro. I lavori in questione sono attualmente in corso e saranno completati al massimo entro fine maggio.

Nel periodo compreso tra l'1 febbraio e il 31 marzo 2021 la ditta attenderà alla gestione

e manutenzione dell'impianto per conto del Comune a fronte di un costo di 12.000,00 euro + IVA. I costi della produzione (combustibile, materiali di consumo, elettricità e acqua) sono ugualmente sostenuti dal Comune e comporteranno ca. 40.250,00 euro + IVA. Per questo motivo, le tariffe pagate per il teleriscaldamento dal 1 febbraio vanno direttamente al Comune.

### Gestione

In seguito al prolungamento del contratto, nel 2021 la gestione della rete di teleriscaldamento è affidata all'ASM S.p.A. di Bressanone. Nel corso dell'anno, la lettura dei contatori e la fatturazione dei consumi passeranno anch'esse nelle mani dell'ASM.

### Nuovi allacci

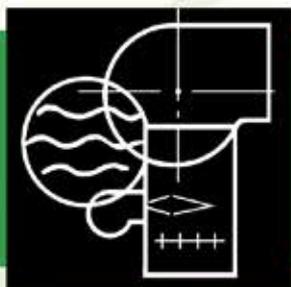
La ditta Mader srl. ha disposto l'allacciamento alla rete di teleriscaldamento di un appartamento

in zona residenziale Dorfwiesen III ricevendo un compenso di 451,20 euro +IVA per il servizio.

### Nuovo regolamento

Ricordiamo a tutti che durante l'anno in corso potranno essere realizzati solamente i nuovi allacci le cui domande e relativo contratto firmato saranno consegnati entro il 15 aprile 2021 in comune. Si rende necessaria questa disposizione in quanto il Comune dovrà presentare una domanda cumulativa in provincia per ottenere il contributo provinciale previsto. Quanti fossero dunque interessati ad un nuovo allaccio al teleriscaldamento sono invitati a presentare con molto anticipo e nei termini previsti la propria domanda all'ufficio tecnico.

Responsabile dell'elaborazione delle domande pervenute è la signora Gabriela Kaneider, tel. +39 0472 976917, e-mail [gabriela.kaneider@vahrn.eu](mailto:gabriela.kaneider@vahrn.eu).



# PEZZEI

SOLARTEUR®

IMPIANTI TERMOSANITARI • CONDIZIONAMENTO • IMPIANTI SOLARI • ASSISTENZA

Zona Artigianale, 20 · 39040 Varna  
Tel. 0472 831307 · [info@pezzei.it](mailto:info@pezzei.it)

## ” Collaborazione intercomunale

# NUOVI NUMERI DI TELEFONO

A seguito dell'attivazione della collaborazione intercomunale i funzionari dei comuni partecipanti - Comune di Varna, Comune di Fortezza, Comune di Naz-Sciaves, si alternano tra gli uffici dei tre comuni. Independentemente da dove si trovino, sono raggiungibili chiamando sempre lo stesso numero di telefono. Infatti, i centralini dei tre comuni sono stati adeguati alle nuove esigenze. Ecco i numeri da comporre:

<b>Comune di Varna</b>	+39 0472 976900
<b>Segreteria</b>	+39 0472 976860
Petra Dietl - responsabile	+39 0472 976861
Julia Nagler	+39 0472 976863
<b>Uffici demografici</b>	+39 0472 976810
Veronica Morelli	+39 0472 976814
Witta Schatzer	+39 0472 976816
<b>Ufficio personale</b>	+39 0472 976825
Sylvia Leitner	+39 0472 976826
<b>Front office per le pratiche edilizie e paesaggistiche</b>	+39 0472 97630
René Oberhofer - responsabile	+39 0472 976831
Veronika Kinigadner	+39 0472 976834
Geom. Evelyn Hinteregger	+39 0472 976833
<b>Lavori pubblici / patrimonio</b>	+39 0472 976840
Barbara Carminati - responsabile	+39 0472 976841
Gabriela Kaneider	+39 0472 976844
Barbara Hofer	+39 0472 976842
Valentina Oberhauser	+39 0472 976843
<b>Ufficio tributi</b>	+39 0472 976880
Valentina Keller - responsabile	+39 0472 976881
<b>Ufficio contabilità</b>	+39 0472 976885
Verena Mitterrutzner - responsabile	+39 0472 976886
<b>Marketing urbano</b>	+39 0472 976855
Dolores Tauber	+39 0472 976856
<b>Biblioteca di Varna</b>	+39 0472 976923
Biblioteca di Varna – punto prestito Novacella	+39 0472 976924
Biblioteca di Varna – punto prestito Scaleres	+39 0472 976925



Col numero diretto raggiungete il/la funzionario/a desiderato/a, in caso di assenza non risponderà nessun altro. Facendo il numero dell'ufficio, invece, sarete collegati a un/a collaborato-re/collaboratrice dell'ufficio desiderato presente in quel momento.

Il segretario comunale Alexander Braun di mercoledì e giovedì mattina solitamente presta servizio presso gli uffici del Comune di Varna, di martedì presso quelli del Comune di Fortezza e di lunedì e venerdì si trova negli uffici del Comune di Naz-Sciaves. La vicesegretaria Karin Obergasser è raggiungibile in sede a Varna di lunedì, mercoledì e venerdì, mentre la vicesegretaria Elisabeth Gasser ogni mercoledì e giovedì.

Al bisogno, i gentili concittadini sono pregati di recarsi dai collaboratori quando sono di servizio nel comune di Varna. In caso di urgenze improvvise, è possibile prenotare un appuntamento negli uffici dei comuni di Fortezza o di Naz-Sciaves.

## ” Imposte e tariffe 2021

# QUASI INVARIATO

Per far fronte alla situazione economica in tempo di pandemia, riteniamo importante che le tasse e le imposte non subiscano variazioni importanti e continuino a coprire i costi dei servizi offerti dal Comune e a non appesantire le concittadine e i concittadini. Dunque è stata una scelta ovvia anche per la Giunta Comunale neoeletta mantenere pressoché invariate rispetto all'anno precedente le tasse a carico dei cittadini. Le

tariffe elencate di seguito sono da intendersi senza IVA (per i privati comporta circa il dieci per cento). Rispetto all'anno passato, i costi relativi all'acqua potabile rimangono invariati per tutto il 2021. Gli allacciamenti a solo uso domestico corrisponderanno 0,480 euro per metro cubo di acqua potabile. Per l'uso di acqua potabile in allacciamenti non adibiti ad uso residenziale l'importo è di 0,480 euro fino a un massimo di 200

metri cubi d'acqua, per poi salire a 0,625 euro ogni metro cubo di acqua potabile aggiuntivo.

Per quanto riguarda le acque reflue, ogni metro cubo di acqua reflua che raggiunge il collettore principale ammonta a 0,74 euro, confermando il prezzo dell'anno scorso.

Il tariffario relativo allo smaltimento dei rifiuti per le utenze domestiche rimane anch'esso invariato rispetto al 2020

- tariffa svuotamento (al litro): 0,058 euro
- quota al chilo: 0,348 euro

• quota fissa (a persona fino a un massimo di 4 persone): 10,78 euro

Per premiare le utenze particolarmente impegnate e attente alla raccolta differenziata dei rifiuti producendo in questo modo meno rifiuti indifferenziati, abbiamo ridotto la quota minima a persona, che da 200 litri scende a 180 litri. La tariffa riscossa da ogni persona ammonta dunque a 21,22 euro, la cui cifra tiene già conto della quota minima calcolata a persona. Continuano a verificarsi episodi di abbandono illecito di rifiuti – spesso in zone di natura altrimenti incontaminata.

Il volume dei rifiuti abbandonati corrisponde a un pro capite mensile di 1,76 euro: è chiaro che l'abbandono illecito di rifiuti non solo è irrispettoso nei confronti dei cittadini e ha un impatto negativo sull'ambiente, ma si rivela del tutto svantaggioso anche dal punto di vista economico. Le tariffe per la raccolta e lo smaltimento dei rifiuti organici (bidoni verdi) rimangono a loro volta invariate. Ogni 80 litri la quota è fissata a

52,80 euro per le utenze domestiche e a 114 euro per consumo intensivo. Nel caso dei costi del servizio relativo al teleriscaldamento, il tariffario base rimane invariato anche per l'anno in corso: 0,12 euro/kw/h. Le tariffe di allaccio alla rete di teleriscaldamento sono rimaste uguali rispetto al 2020. I grandi utenti hanno diritto anche quest'anno alla riduzione pattuita. Verrà invece detratto il credito di imposta relativo alla "carbon tax". Il credito si intende valido solo nel caso di energia o calore prodotti con combustibili quali trucioli o oli vegetali.

A seguito del perdurare dell'attuale crisi sanitaria, i termini di pagamento sono ulteriormente slittati. Le date entro cui effettuare i pagamenti - indicate chiaramente anche sulla fattura - sono le seguenti:

#### 15 dicembre 2021

- Imposta municipale immobiliare
- Imposta di soggiorno in ville, appartamenti e alloggi in genere

#### 30 giugno 2021

- Tariffa per la gestione dei rifiuti urbani,
- Tariffa per il servizio idropotabile pubblico
- Tariffe per il servizio di fognatura e di depurazione,

**Non dovute sono le seguenti tariffe per tutto il periodo in cui i servizi sono sospesi a causa dell'attuale pandemia:**

- compartecipazione tariffaria delle famiglie per i servizi alla prima infanzia,
- rette della scuola dell'infanzia,
- contributo per la refezione scolastica



Lista Civica Varna

## TERRITORIO E PAESAGGIO

### Legge 9/2018 "Territorio e paesaggio" una opportunità da non perdere!

La LP 9/2018 "Territorio e paesaggio" (e successive LP 17/2019 e 15/2020) richiede a tutti i comuni altoatesini di programmare lo sviluppo del Comune, coinvolgendo tutti i settori: urbanistica, paesaggio, verde, ambiente, mobilità, energia, sociale, cultura, lavoro. La legge impone, nella fase di programmazione, di confrontarsi con i comuni vicini, con la cittadinanza (processo partecipato) e di istituire una commissione comunale territorio e paesaggio anche per ridefinire i confini dell'area insediabile. Si noti che la programmazione è vincolante per la pianificazione degli anni successivi, che non sarà modificabile e, nel caso del Comune di Varna, avrà effetti ben oltre il mandato del sindaco Andrea Schatzer! Il lavoro da fare è tanto: il sindaco deve organizzare con l'aiuto di un Coordinatore e di "moderatori" i lavori tra Giunta, Consiglio comunale, esperti e cittadinanza per ottenere risultati concreti e condivisi. Noi della Lista civica verde riteniamo questa una buona occasione per garantire davvero il bene comune e vigileremo per la massima trasparenza e informazione. La Programmazione va completata entro luglio 2022 e deve rispettare precise regole a livello

provinciale, come la Valutazione Ambientale Strategica (VAS LP 17/2017 e 2/2020) e seguire 3 principi chiave:

- la partecipazione più ampia possibile della cittadinanza;
  - l'uso minimo di risorse non rinnovabili (ambiente, energia ... tempo!);
  - la considerazione e la verifica di soluzioni alternative alla scelta finale.
- Bene quindi che vengono affrontati in Consiglio comunale temi quali la pubblicizzazione delle sedute del Consiglio, consentendo a tutti di seguire le riunioni con strumenti su Internet.

Anche le discussioni in Consiglio per l'area residenziale B10 "Forst" potevano forse essere evitate, applicando una Programmazione come prevista dalla LP 9/2018: una vera discussione preventiva, pubblica e condivisa, avrebbe subito messo in evidenza come un sesto supermercato, in un piccolo comune come Varna non sia proprio in linea con i buoni propositi indicati nel "Documento programmatico" (commercio di vicinato, vitalizzazione centro paese, spazi di socializzazione ...)

La maggiore redditività legata alla costruzione di superfici commerciali, anche se importante per alcuni gruppi di interesse, non è più l'unico parametro se la Programmazione tiene conto del bene comune.



Le statistiche generate dall'ufficio anagrafe e dall'ufficio stato civile forniscono dati alquanto chiari sulla popolazione comunale. Il Comune di Varna attualmente conta 4800 abitanti e i dati rilevati consentono di fare un preciso quadro dei cambiamenti all'interno della comunità. I dati raccolti ci parlano di Varna e della sua popolazione. Essi si riferiscono ad immigrazione ed emigrazione, al numero dei matrimoni e delle nascite, così come anche al verificarsi di eventi tristi quali i decessi dei nostri concittadini. I numeri e i fatti qui raccolti riguardano l'anno 2020 e fanno luce sulla trasformazione che il nostro comune sta vivendo, nonché sulle attività dell'ufficio anagrafe e dell'ufficio stato civile.

## Abitanti e famiglie

Frazione	Famiglie		Abitanti	
	2020	2019	2020	2019
Varna	1.469	1.455	3.492	3.471
Novacella	392	388	971	981
Scaleres	100	100	258	266
Spelonca	24	23	86	80
<b>Totale</b>	<b>1.985</b>	<b>1.966</b>	<b>4.807</b>	<b>4.798</b>

## Movimento demografico

	Uomini		Donne		Totale	
	2020	2019	2020	2019	2020	2019
Popolazione al 1 gennaio	2.398	2.348	2.400	2.346	4.798	4.694
<b>Nascite</b>						
Varna	11	16	19	16	30	32
Novacella	5	7	5	3	10	10
Scaleres	1	2	1	3	2	5
Spelonca	-	1	1	2	1	3
<b>Totale</b>	<b>17</b>	<b>26</b>	<b>26</b>	<b>24</b>	<b>43</b>	<b>50</b>
<b>Decessi</b>						
Varna	12	9	11	10	23	19
Novacella	4	1	3	4	7	5
Scaleres	3	2	-	1	3	3
Spelonca	-	-	1	-	1	-
<b>Totale</b>	<b>19</b>	<b>12</b>	<b>15</b>	<b>15</b>	<b>34</b>	<b>27</b>
<b>Iscritti</b>	88	139	91	144	179	283
<b>Cancellati</b>	93	103	86	99	179	202
Popolazione al 31 dic.	2.391	2.398	2.416	2.400	4.807	4.798

## Matrimoni 2020

Anche nel 2020 sono state numerose le coppie che hanno suggellato la loro unione pronunciando il fatidico "sì", 18 in tutto. In tredici casi si è trattato di rito civile, mentre le restanti cinque coppie hanno preferito il rito religioso in chiesa. Tra le unioni civili, in tre casi uno dei partner è residente a Varna, nei restanti dieci casi entrambi i partner sono originari di Varna. Il rito religioso ha unito cinque coppie delle quali nessun partner proviene da o abita a Varna. Quattro coppie hanno scelto di unirsi in matrimonio al di fuori del territorio comunale, tre con rito civile e una con rito religioso. In una di queste quattro coppie entrambi i partner sono originari di Varna, mentre tra le altre tre coppie solo uno/a dei due è di Varna.

## Iscritti alle liste elettorali

Sezione elettorale	Uomini		Donne		Totale	
	2020	2019	2020	2019	2020	2019
1 Varna paese	707	703	716	706	1.423	1.409
2 Novacella	394	392	374	378	768	770
3 Scaleres	112	113	119	120	231	233
4 Varna, quartiere Leone	656	646	697	693	1.353	1.339
<b>Totale</b>	<b>1.869</b>	<b>1.854</b>	<b>1.903</b>	<b>1.897</b>	<b>3.775</b>	<b>3.751</b>

## Cittadini di nazionalità estera domiciliati a Varna

Stato	Uomini		Donne		Totale	
	2020	2019	2020	2019	2020	2019
Afghanistan	-	2	-	-	-	2
Albania	18	16	14	15	32	31
Egitto	1	1	2	2	3	3
Bangladesh	4	3	1	1	5	4
Bosnia-Erzegovina	2	2	-	-	2	2
Brasile	-	-	-	1	-	1
Bulgaria	1	1	2	1	3	2
Cile	1	-	-	-	1	-
Cina	1	1	3	4	4	5
Germania	29	30	26	25	55	55
Eritrea	1	1	-	-	1	1
Finlandia	1	1	-	-	1	1
Francia	1	1	-	-	1	1
Georgia	-	-	1	1	1	1
India	4	6	1	2	5	8
Iran	-	1	2	2	2	3
Giappone	-	-	1	1	1	1
Kosovo	3	3	4	4	7	7
Croazia	-	-	4	4	4	4
Cuba	-	-	1	1	1	1
Marocco	9	7	3	3	12	10
Macedonia del Nord	3	10	5	10	8	20
Moldova	1	1	2	2	3	3
Paesi Bassi	1	1	-	-	1	1
Nigeria	2	2	3	3	5	5
Austria	3	3	15	15	18	18
Pakistan	29	25	24	24	53	49
Peru	-	1	-	-	-	1
Polonia	8	7	20	20	28	27
Portogallo	-	-	1	1	1	1
Romania	18	16	27	23	45	39
Federazione Russa	-	-	1	2	1	2
Slovacchia	14	13	26	23	40	36
Slovenia	-	-	1	1	1	1
Spagna	-	-	1	1	1	1
Repubblica Ceca	2	2	3	3	5	5
Tunisia	1	1	2	1	3	2
Ucraina	8	8	19	16	27	24
Ungheria	7	7	8	9	15	16
Venezuela	1	1	-	-	1	1
<b>Totale</b>	<b>174</b>	<b>174</b>	<b>223</b>	<b>221</b>	<b>397</b>	<b>395</b>

” **Comuni di Varna, Naz-Sciaves, Fortezza**

## TEST ANTIGENICI RAPIDI GRATUITI

Attività chiuse, numero di contagi alto, l'Alto Adige in lockdown. Vogliamo combattere questa pandemia a livello locale. Per questo motivo, i Comuni di Varna, Naz-Sciaves e Fortezza offrono ai cittadini e a tutti coloro che lavorano in questi Comuni, la possibilità di sottoporsi al test. Il test rapido è gratuito.

A questo proposito abbiamo attivato un drive in presso il parcheggio della cooperativa Melix e una stazione Covid presso la vecchia scuola materna di Varna. A cittadini e collaboratori di imprese locali è data la possibilità di sottoporsi a un test antigenico rapido in maniera gratuita. Il drive in presso la Melix è attivo lunedì, mercoledì e sabato dalle ore 8.00 alle 12.30, mentre il punto Covid presso la vecchia scuola materna di Varna è accessibile il venerdì dalle ore 13.30 alle 17.30.

È necessario prenotarsi all'indirizzo [www.InsiemeUniti.eu](http://www.InsiemeUniti.eu), scaricare i moduli, stamparli e portarli con sé al momento del test. Oltre a questo non ci sono obblighi, né iter burocratici. Alla pagina indicata, in caso di bisogno, le/i cittadine/i troveranno inoltre informazioni e contatti utili. In caso di dubbi o difficoltà è possibile contattare anche i collaboratori e le collaboratrici del comune di riferimento.

L'area, compresa l'elettricità, è fornita gratuitamente dalla cooperativa Melix. Grazie per questo!

### Brimi addolcisce la campagna di test antigenici gratuiti che si svolge presso la Melix a Varna

Il Centro Latte Bressanone - Brimi con un piccolo gesto sostiene la campagna dei comuni di Varna, Fortezza e Naz-Sciaves che si svolge presso il parcheggio della cooperativa Melix a Varna. Brimi regala a tutti coloro che si sottopongono al test rapido

uno yogurt da bere Brimella, conservato in apposito frigorifero e distribuito in loco. Con questa iniziativa, la Brimi desidera innanzitutto ringraziare gli organizzatori e collaboratori per il loro impegno, nonché addolcire l'esperienza dei cittadini che aderiscono alla campagna di test covid gratuiti.



INSIEME CONTRO IL CORONAVIRUS

NOI TESTIAMO

INFO E REGISTRAZIONE

www.InsiemeUniti.eu

UN'INIZIATIVA DI

GEMEINDE VAHRN  
COMUNE DI VARNA

GEMEINDE FRANZENSFESTE  
COMUNE DI FORTEZZA

GEMEINDE NATZ-SCHABS  
COMUNE DI NAZ-SCIAVES

### ” **Comune di Varna**

## SENZA DISTURBO

Il contenitore del vetro in cantina è pieno? “Nessun problema”, si dice qualcuno, “I mini centri di riciclaggio sono aperti 24 ore su 24; posso portare il vetro anche stasera!” Vi preghiamo di fare attenzione: buttare il vetro significa fare molto rumore, che per chi abita vicino ai centri di riciclaggio è molto fastidioso e inutile. Vorremmo dunque appellarci a tutti voi, pregandovi di non buttare il vetro nelle ore serali o notturne. Durante il giorno c'è tutto il tempo per farlo e, in più, non disturberete nessuno. Confidiamo nella vostra comprensione e collaborazione.

## ” CONCESSIONI EDILIZIE

Nuovo ingresso al museo dell'Abbazia di Novacella

### Concessioni edilizie

**Peter Tauber, Johanna Wörndle**

Costruzione di una tettoia sul balcone esistente al lato ovest dell'abitazione

**Monika Olivotto**

Ampliamento e risanamento energetico della casa d'abitazione ai sensi della delibera della Giunta Provinciale n. 964 del 05/08/2014

**Steurer Immobili S.a.s. di Steurer Kurt & C., Top Auto S.r.l.**

Costruzione del parco industriale „Interior Tower“

**Vahrnbau S.r.l.**

Demolizione e ricostruzione di un edificio residenziale ai sensi dell'art. 3, comma 1, lettera d) del DPR 380/2001 con posti garage di pertinenza - limitatamente ai lavori di demolizione, lavori di scavo, predisposizione del cantiere e consolidamento scavo (calcestruzzo a proiezione)

**Thomas Stolz**

Esecuzione di lavori di abbattimento di alberi, rimozione di ceppaie e sistemazione del terreno

**Monika Sigmund, Christian Mantinger**

Progetto per l'ampliamento ed il risanamento energetico della casa d'abitazione ai sensi della delibera della Giunta Provinciale n. 964 del 05/08/2014

**Comune di Varna**

Adattamento della strada di accesso e costruzione di un punto di raccolta rifiuti

### Permessi di costruire

**Pertinger S.r.l.**

Ampliamento della superficie del magazzino dell'edificio aziendale

**Ekos S.r.l.**

Ampliamento del capannone esistente con un edificio per uffici

**Erika Oberpertinger, Max Grossrubatscher**

Ampliamento, ristrutturazione edilizia e risanamento energetico della casa d'abitazione ai sensi della delibera della Giunta Provinciale n. 964 del 05/08/2014

### Segnalazione certificata di inizio attività

**Michaela Krause**

Modificazione della destinazione d'uso da commercio a dettaglio a attività artigianale

### Comunicazioni di inizio lavori asseverate

**Arjol Mita, Anisa Helmi**

Sostituzione delle finestre

**Andreas Zingerle**

Lavori di scavo, posa di tubazioni, lavori idraulici ed elettrici per il collegamento alla rete di teleriscaldamento

**Monika Kerer**

Opere interne

**Doris Folie**

Sostituzione della caldaia esistente con una nuova di pari potenzialità

**Meinrad Mitterer**

Interventi di manutenzione straordinaria e provvedimenti energetici alla casa, risanamento della abitazione

**Gertraud Gisser, Alois Linter**

Interventi di manutenzione straordinaria

**Neogy S.r.l.**

Installazione di una stazione di ricarica per auto elettriche e realizzazione di due postazioni di ricarica (parcheggi)

**Alexander Kinkelin**

Realizzazione di una tenda da sole

**ASM Bressanone S.P.A.**

Posa di una conduttura di acqua potabile lungo la strada del villaggio

**Hypo Vorarlberg Leasing S.p.a.**

Modifiche interne



Comune di Varna

## ASSISTENZA POMERIDIANA

BANONDO è diventato sinonimo di assistenza pomeridiana a bambini della scuola primaria di Varna e Novacella che include la condivisione del pranzo, dei compiti e tante attività ludiche, divertenti e creative da fare insieme.

Il progetto, offerto dal Comune di Varna in collaborazione con l'associazione onlus "Kinderwelt" per l'anno scolastico 2020/2021 ha già riscosso grande successo tra le famiglie di Varna. Il progetto dà un contributo significativo e un aiuto quotidiano alle famiglie che in questo periodo ne hanno particolare bisogno.

Dopo l'uscita da scuola, sia a Varna che a Novacella, i bambini -divisi in minigruppi di massimo 8 bambini a gruppo- vengono accompagnati alla mensa scolastica- per pranzare assieme. Dopo un breve momento di svago all'aperto subito dopo pranzo, raggiungono le sei aule predisposte. I collaboratori assistono allo svolgimento dei compiti e offrono aiuto in caso di bisogno. Completati i compiti, si lascia il campo alla creatività, al gioco e al movimento fino alle ore 16.30. L'orario di uscita dei bambini è flessibile. La permanenza è consentita fino massimo alle ore 17.00.

L'assistenza pomeridiana è attiva, sia a Varna che a Novacella, il lunedì, il mercoledì, il giovedì (solamente per le 1e classi) e il venerdì. Si offre anche l'assistenza a bambini con disabilità. Al momento sono 33 i bambini che usufruiscono del servizio a Varna e 15 i bambini delle elementari di Novacella.

Per BANONDO si muovono 8 tra collaboratori ed educatori insieme alla coordinatrice pedagogica Isabelle Schuster dell'associazione onlus "Kinderwelt".

Il progetto è patrocinato dal Comune di Varna ed è finanziato dall'Agenzia per la Famiglia, dal piccolo contributo di compartecipazione delle famiglie e dal Comune di Varna.

L'amministrazione comunale ha deciso di sostenere le famiglie estendendo il servizio anche per l'anno scolastico 2021/2022. Le iscrizioni apriranno nel mese di maggio 2021. I genitori otterranno tutte le informazioni a riguardo per tempo tramite e-mail. Per ulteriori informazioni: Margareth Mair Engl, referente comunale tel. +39 348 3603322



BANONDO  
ESSEN / AUFGABEN / SPIELEN

**TURI'S**  
**PIZZERIA**

**TAKE AWAY**

*Nuovo! ... da aprile*

 **0472 055 470**

39040 Vahrn · Dorfstraße 13

 **Öffnungszeiten:**

Montag – Samstag: 11.30 – 14.30 + 17.00 – 22.00

Sonntag: 16.00 – 22.00

Ruhetag: Mittwoch



Kneipptreff Varna / Comune di Varna

## 200° SEBASTIAN KNEIPP

In tempi di pandemia, il nostro sistema immunitario è al centro dell'attenzione. Il motivo? Un sistema immunitario forte è fondamentale per la salute e ci protegge dagli attacchi virali e batterici. Anche psiche, sistema nervoso e ormoni hanno un comprovato impatto sul sistema immunitario. Per Sebastian Kneipp, di cui festeggiamo il 200° anniversario dalla sua nascita proprio quest'anno, sviluppare un metodo che rafforzasse il sistema immunitario era di primaria importanza. Kneipp ha sempre sostenuto che l'uomo sia un essere multidimensionale e anche per questo motivo il suo metodo si basa su cinque differenti pilastri terapeutici fondamentali: l'idroterapia, la fitoterapia, l'alimentazione, l'esercizio fisico, lo stile di vita. In collaborazione con Kneipptreff, il Comune di Varna vorrebbe cogliere l'occasione per avvicinare le cittadine e i cittadini a questo metodo. Presso l'impianto Kneipp - il più antico tra quelli in Alto Adige - organizzeremo conferenze e corsi sul benessere fisico e mentale nella vita di tutti i giorni.



### Periodi di passaggio: strategie per affrontarli

Conferenza online sui seguenti tempi: pubertà, maturità sessuale, età fertile, menopausa, anzianità

Quando? mercoledì, 21 aprile 2021 dalle ore 19.30 alle 21.00

Referente: Dr. Rudolf Gruber, ginecologo, esperto Kneipp, medico naturopata, TCM - medicina tradizionale cinese

### Danza – libertà e vitalità dell'anima

In maggio la natura rinasce in tutta la sua bellezza e sontuosità, l'uomo e l'animale percepiscono la grande forza, vitalità e l'energia che ne derivano. Ci muoveremo danzando, regalando particolare attenzione al nostro copro e a noi stessi come meraviglie della creazione.

Quando? venerdì 14 maggio, Varna - centro Manipura dalle ore 19.30 alle 21.00

Referente: Monika Engl, Rasa, esperta Kneipp in benessere e rilassamento, pedagogista di movimento, danze in cerchio e danza libera, esperta Alpines e forest bathing

### Benessere a 360 gradi con il metodo Kneipp

Un'occasione unica per informarsi sul metodo Kneipp e i cinque pilastri alla base del metodo: l'idroterapia, la fitoterapia, l'alimentazione, l'esercizio fisico, lo stile di vita. Ci immergeremo anche attivamente nelle pratiche per sperimentare strategie efficaci per rafforzare il sistema immunitario sotto la guida esperta della referente.

Quando? venerdì, 4 giugno 2021, dalle ore 16.30 alle 18.00, Varna, impianto Kneipp

Referente: Frieda Heidenberger, esperta in metodo Kneipp

### Cibi sani e palato soddisfatto

Gli alimenti nutraceutici sono tutti quegli alimenti naturali che vengono raccolti a seconda della stagione e della regione. Öttl Peppi ci conduce sapientemente tra le file del suo orto per passare qualche ora in armonia con la natura. Seguirà una sorpresa gustosa. Pratteremo il cibarsi consapevole ed esploreremo la soddisfazione di nutrirci. Nella quotidianità siamo soliti mangiare di corsa, senza renderci conto di ciò che stiamo assumendo e spesso, proprio per questi motivi, finiamo per mangiare di più di quello di cui avremmo bisogno. Prendendoci il tempo per assaporare e mangiare consapevolmente i cibi preparati, possiamo finalmente riscoprire l'arte del mangiare.

Quando? domenica, 20 giugno 2021, dalle ore 14.00 alle 17.00, Varna, impianto Kneipp

Referenti: Peppi Öttl, Varna, coltivatore, Monika Engl, Petra Michaeler, padrona di casa ed esperta Kneipp

## ” Biblioteca di Varna

# VARI

### Libri per bambini in doppia lingua

Per imparare una lingua, i testi in doppia lingua possono rivelarsi molto utili. La biblioteca di Varna ha acquistato diversi libri per bambini che riportano i testi sia in tedesco che in italiano. Spesso includono un CD per facilitare ed esercitare anche la comprensione orale. Alcuni libri contengono un codice per poter accedere all'audiolibro della storia direttamente da internet. Venite a trovarci, leggete e ascoltate in doppia lingua, perché come dice il detto “Tante lingue conosci, tante porte ti si apriranno”.

### Bilancio 2020

Anche per le strutture bibliotecarie, l'anno 2020 è stato un anno particolare. Nonostante i tempi di chiusura osservati in primavera, il numero dei volumi presi in prestito è stato alto. Complessivamente, nel corso dell'anno, è stato richiesto il prestito di ben 55.508 opere a fronte di un patrimonio totale di 15.246 opere. Addentrando nell'analisi diventa chiaro che nonostante o proprio a causa dei vari periodi di chiusura, il numero di volumi presi in prestito dopo la riapertura è salito visibilmente. Nel 2020 la media di prestito si attesta a 319 opere al giorno, mentre nel 2019 si contava una media di 272,63 opere per ogni giorno in cui la biblioteca era accessibile.

Il servizio bibliotecario non ha peccato di lentezza nell'adattarsi alle nuove esigenze. Take away e il servizio “portalibri” hanno immediatamente riscosso successo. È aumentato visibilmente il numero di fruitori delle opere consultabili direttamente grazie al portale “Biblio24 – biblioteca digitale”. Per potervi accedere, basta essere tesserata/o in una delle molte biblioteche altoatesine. Sono state 781 le persone ad avere preso in prestito almeno un volume nel corso del 2020. Parallelamente, abbiamo contato complessivamente 22.956 presenze. Come è successo ad altri settori culturali, anche la biblioteca ha dovuto rinunciare alle iniziative e agli eventi in programma. Il personale si è dunque concentrato soprattutto sulla messa

a disposizione di opere. Il prestito interbibliotecario ha permesso ad alcuni di accedere a desiderata altrimenti non presenti. Il numero di opere richieste e prese in prestito tramite questo sistema arriva complessivamente a 584 opere.

### Consiglio di Biblioteca

È stato nominato a fine anno il nuovo consiglio di biblioteca che resterà in carica fino al 2025. Ne sono membri:

- Ulrike Burger, rappresentante del comune
- Fabio Volpotti, rappresentante del comune
- Judith Oberarzbacher, rappresentante della scuola primaria
- Margareth Mair, Assessore incaricata
- Manuela Kaser, responsabile della biblioteca di Varna)
- Verena Markart, responsabile del punto prestito di Novacella
- Daniela Eisenstecken, responsabile del punto prestito di Scaleres

Durante la prima riunione del consiglio di biblioteca, Ulrike Burger ha ottenuto l'incarico di presidente.

### Grazie di cuore

Alla cura delle nostre biblioteche si sono dedicate molte donne a cui vorremmo esprimere i nostri più sentiti ringraziamenti.

Per ben 32 anni Annelies Oberrauch Kinigadner si è occupata della direzione della biblioteca di Scaleres. L'attività di volontariato di Annelies ebbe inizio nel 1988, quando l'allora biblioteca parrocchiale venne rilevata dal Comune. Le ore di volontariato spese da Annelies in biblioteca ormai non si contano più. Ma non si è fermata qui: è stata particolarmente attiva anche nel consiglio di biblioteca, impegnandosi soprattutto per le sorti della biblioteca di Scaleres e per la costruzione del nuovo edificio che la ospita. Senz'altro molti lo potranno confermare: Annelies era l'anima della biblioteca di Scaleres. A inizio 2021 Annelies si è ritirata dalla direzione del punto di prestito di Scaleres. Al suo posto è entrata Daniela Eisenstecken.

Dopo oltre 50 anni di servizio, a fine 2020 anche Roswitha Faller ha lasciato la sua attività all'in-



terno della biblioteca di Scaleres. Aveva iniziato a dare una mano nella biblioteca parrocchiale quando ancora era iscritta alle elementari e non aveva smesso più, rimanendo a disposizione sia come bibliotecaria che per le attività del consiglio di biblioteca.

La nomina del nuovo consiglio di biblioteca, leggermente calato nel numero di membri, è un'occasione d'oro per ringraziare anche i membri uscenti per il loro pluriennale impegno: Agnes Öttl, Manuela Salcher e Margareth Waldboth.

Una menzione speciale va a Ruth Schmidhammer. Per molti anni ha diretto come presidente il consiglio di biblioteca e il suo contributo è stato di fondamentale importanza per lo sviluppo della biblioteca negli anni- in un periodo, in cui la biblioteca di Varna, da punto di prestito gestito su base volontaria si accingeva a diventare una biblioteca pubblica. Le sue capacità e accurate conoscenze della materia hanno fornito input preziosissimi e hanno contribuito a dare forma al servizio bibliotecario comunale.

Ad ognuna di queste donne va un ringraziamento dal profondo del cuore per essersi dedicate con passione e premura alle biblioteche del Comune di Varna. Senza di loro, le nostre biblioteche oggi non funzionerebbero così bene.



## Faringite

si tratta di una delle più frequenti consultazioni pediatriche ed è costituita da una infiammazione della faringe; sintomi tipici ne sono febbre, mal di gola, senso di corpo estraneo o anche tosse. La gola si presenta arrossata. Buona idratazione, antinfiammatori come ad esempio l'ibuprofene o spray antidolorifici locali costituiscono la base per una soddisfacente terapia. Qualora si sospetti una genesi batterica è opportuna anche la somministrazione di terapia antibiotica. La eventuale presenza di streptococchi del Gruppo A può essere effettuata tramite appositi test rapidi.

## Scarlattina

questa malattia è causata appunto dallo Streptococco di Gruppo A. È una delle infezioni più frequenti in età prescolare e scolare, specie nei mesi invernali. La scarlattina insorge di solito rapidamente e si manifesta con febbre elevata, mal di gola e disturbi della deglutizione. Le tonsille si presentano ipertrofiche e di color rosso acceso, la lingua è inizialmente ricoperta di una patina biancastra, ma che dal terzo, quarto giorno si presenta poi arrossata con piccoli noduletti (lingua a lampone); tipicamente compare una eruzione cutanea inizialmente con aspetto vellutato ed in fase di risoluzione con aspetto desquamativo specie a mani e piedi. L'eruzione cutanea compare generalmente in seconda giornata, inizialmente nelle regioni ascellari, inguinali e nella parte interna delle cosce, per poi estendersi successivamente alle parti restanti del corpo. Il volto, specie nelle zone periorali, viene tipicamente risparmiato dall'esantema. Per evitare complicazioni maggiori nel caso della scarlattina è opportuna una terapia a base di antibiotici; per il resto sono importanti una adeguata idratazione e l'utilizzo di farmaci antipiretici. Al momento non si dispone di un vaccino anti-scarlattina.

## Mononucleosi

La mononucleosi è provocata dal virus di Epstein-Barr e si manifesta generalmente fra i 4 ed i 15 anni di età. Tipici della malattia sono ingrossamenti dei linfonodi specie nella regione del collo. Mal di gola, tonsille rivestite di una patina bianco-grigiastra, febbre, astenia, talvolta dolori addominali ne costituiscono i sintomi più comuni. Farmaci antipiretici (contro la febbre) ed adeguata idratazione ne costituiscono i cardini terapeutici.

## Versamento timpanico (catarro tubarico)

Per versamento timpanico si intende una raccolta di liquido non purulento nell'orecchio medio ed al di dietro di una membrana timpanica intatta; non è tipicamente doloroso, ma si caratterizza per una riduzione dell'udito di tipo trasmissionale. Dal punto di vista terapeutico vengono consigliati in caso di catarro tubarico gocce nasali, Ibuprofene e manovra di Valsalva; per questa manovra si intende una espirazione forzata a glottide chiusa (chiusura della bocca) con contemporanea "pressa" addominale. Raramente è necessario ricorrere ad intervento chirurgico con applicazione di un drenaggio transtimpanico.

## Otite media

Per otite media si intende un processo infiammatorio a carico delle mucose della cavità timpanica con bombatura della membrana timpanica stessa. Sintomi, oltre al tipico mal di orecchie, possono essere anche febbre, vomito e perdita di appetito. Nelle forme non complicate circa l'80% delle otiti medie va incontro a guarigione spontanea. Necessaria è in ogni caso una terapia antidolorifica (ad es. Ibuprofene) che non deve però essere somministrata solo al bisogno ma con un adeguato schema terapeutico protratto per almeno 3-4 giorni. Nei bambini fino a 2 anni viene però sempre consigliata anche una concomitante terapia antibiotica. Per i bambini più grandi si può aspettare con gli antibiotici, ma sono opportuni controlli clinici ravvicinati.

## Pseudokrapp-Laringite subglottica

Nella laringite subglottica si manifesta tipicamente un edema (rigonfiamento) delle vie aeree superiori a livello delle corde vocali. Causa ne è una infiammazione delle mucose a tale livello, provocata da svariati agenti virali, in particolare virus parainfluenzali, rinovirus, adenovirus ecc. Tipicamente i bambini che ne sono colpiti presentano raucedine con voce stridula, tosse abbaiente e spesso respirando si apprezzano sibili e gemiti. La somministrazione di farmaci cortisonici per via inalatoria ne rappresenta il cardine terapeutico, anche se già la semplice inalazione di aria fresca-fredda può contribuire al miglioramento sintomatologico.



Dr. med. univ.  
Günther Goller

**Medico specialista in pediatria**

Via Isarco, 1 · I-39040 Varna



Comune di Varna

# SUGGERIMENTO E RICONOSCIMENTO



## Scarabocchi in paese

Il tempo che viviamo ci permette solo piccole fughe: le passeggiate quotidiane sono brevi vacanze che ci distolgono dalle fatiche di una giornata di lavoro. L'aria fresca e gli scorci qua e là ci permettono di recuperare le forze e ci donano un po' di fiducia. In questo contesto, nel passeggiare tra le vie del paese, è particolarmente irritante notare scritte e scarabocchi tracciati su muri, facciate, quadri elettrici esterni, barriere antirumore, nonché su pali della luce o addirittura sulle panchine. Questo modo di imbrattare beni di proprietà pubblica non è per nulla decoroso e in più provoca danni che devono



essere risanati con denaro pubblico. Teniamo a mettere in chiaro che "gli artisti" responsabili dovrebbero ricordarsi che non solo causano un danno alla popolazione, ma rischiano di incorrere in sanzioni per atti di vandalismo.



## Walter Kerer, impegnato per la Chiesa



Dato che le messe devono essere celebrate a casa Voitsberg e non più in chiesa, per fortuna Walter Kerer predispone l'occorrente e si assicura della buona riuscita della celebrazione. Prima della funzione si accerta che sullo schermo ci siano immagini dell'altare e della chiesa, gestisce la tecnica durante la celebrazione stessa e alla fine riordina le sedie e richiude a chiave

l'aula. Non si dimentica di arieggiare coscienziosamente il locale e di disinfettare le sedie e l'altare. È dunque un onore per noi poterlo ringraziare pubblicamente in questa sede ed esprimergli la nostra grande stima per il suo eccezionale impegno.



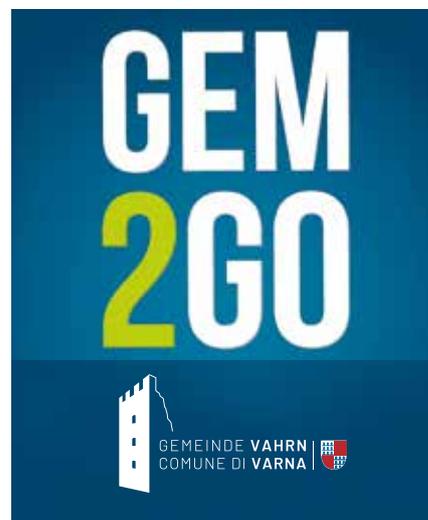
Gem2go

# 166.591!

Questo è il numero di volte in cui nel 2020 l'applicazione gem2go del Comune di Varna è stata aperta per avere informazioni utili sulla situazione attuale sul territorio comunale. Si attesta così al primo posto tra tutte le applicazioni simili della provincia. Con aggiornamenti costanti su blocchi stradali, assistenza a bambini, iniziative e altri servizi utili ci proponiamo di continuare così anche quest'anno e raggiungere in maniera veloce e semplice concittadine/i di tutte le età. Questo è possibile solamente se molti di voi scaricheranno l'applicazione sui vostri smartphone. Per attivare il servizio SMS basterà eseguire pochi semplici passaggi descritti in seguito. Clicca su App-Store o Google Play Store e scarica l'applicazione "GEM2GO Alto Adige".

Apparirà una schermata con "Aggiungere Ente": aggiungi il Comune di Varna. Dalla schermata principale, clicca sulla busta e poi su "notifiche". A seconda delle tue esigenze, potrai scegliere il tipo di notifica di cui necessiti. Nella stessa barra del menu potrai attivare il tasto "testare push", abilitando così una prova della ricezione di messaggi di notifica.

Vi assicuriamo che le notifiche che riceverete sul vostro smartphone saranno scelte unicamente in base alle vostre preferenze e saranno inviate solo in caso di effettiva necessità. Non esitate a contattarci. Le nostre collaboratrici in comune saranno liete di assistervi durante l'installazione della applicazione o di rispondere alle vostre domande in merito.



## ” Centro Tutela Consumatori Utenti SPORTELLO MOBILE

Come è noto, il Centro Tutela Consumatori Utenti (CTCU), attraverso l'attività dello Sportello mobile, offre ai cittadini la possibilità di informarsi direttamente in loco su varie tematiche legate alla tutela dei consumatori. Nei giorni prefissati, i consulenti del servizio offrono assistenza gratuita - nei vari comuni - su quesiti riguardanti telecomunicazioni, assicurazioni, abitare e costruire, autoveicoli, vendite porta a porta, diritti di risarcimento o di garanzia, servizi finanziari, vendite online, reclami e diritti del consumatore, canone televisivo, rete energia elettrica.

Lo sportello mobile dispone del completo accesso alla biblioteca informatica e tutti le indagini fatte in precedenza dal CTCU dell'Alto Adige. Inoltre, per valutare l'esposizione alle radiazioni emesse dai telefonini, lo Sportello mobile mette a disposizione il servizio di misurazione delle radiazioni nocive e i consulenti sono disponibili a rispondere a quesiti sul tema dell'elettrosmog e delle radiazioni emesse dai telefonini.

Se anche Lei avesse delle domande sui temi sopra elencati, la aspettiamo allo Sportello mobile. È un'occasione unica per informarsi su queste tematiche, a Varna, in modo semplice e gratuito. La aspettiamo sulla piazza del paese di Varna **lunedì, 10 maggio 2021, dalle ore 9.30 alle 11.30.**



## ” Aree per l'edilizia abitativa agevolata a Varna COGLIETE L'OCCASIONE



Al momento il Lotto edilizio G1 (vedi grafico sottostante) nella zona residenziale Dorfwiesen III a Varna è a disposizione come terreno per l'edilizia abitativa agevolata e potrebbe essere assegnato qualora ci fossero abbastanza interessati.

Per il lotto G01 è prevista la realizzazione di un edificio con 8 appartamenti. I richiedenti devono avere compiuto il 23° anno di età e non devono già disporre di un'abitazione adeguata. I requisiti richiesti sono specificati nel testo della legge provinciale sull'ordinamento dell'edilizia abitativa agevolata ed è visibile sul sito del Comune ([www.varna.eu](http://www.varna.eu)).

I moduli prestampati sono scaricabili sul sito internet del Comune di Varna oppure disponibili all'Ufficio Tecnico del Comune. Se necessario, i collaboratori dell'Ufficio tecnico saranno a disposizione per aiutare gli interessati nella compilazione della domanda.

**Le domande di assegnazione di aree destinate all'edilizia agevolata potranno essere presentate nel periodo compreso tra il 6 aprile ed il 25 maggio 2021.**

Dall' 1 novembre 2020 le S. Messe celebrate di sabato, la domenica e durante le festività si svolgono nella sala grande della Casa Voitsberg e così si andrà anche avanti fino Pasqua. Le ragioni di questa scelta sono ormai note e dipendono esclusivamente dal Corona-Virus e dalle relative misure di sicurezza: mentre nella chiesa tante persone dovrebbero stare fuori al freddo, nella casa Voitsberg solitamente tutti i fedeli trovano facilmente posto. Nella casa Voitsberg tra le sedie si può tenere una distanza più grande che tra le panchine nella chiesa. I sacerdoti ed i chierichetti si trovano sul palco e possono mantenere così una distanza sicura dalla gente. Gli ingressi e le uscite nella Casa Voitsberg sono grandi e in caso di folla è più sicura.

Durante il ricevimento della comunione circola solo il sacerdote con gli aiutanti, mentre gli altri possono stare al loro posto. L'obbligo della mascherina e della igienizzazione delle mani rimane uguale come nella chiesa, ma nella Casa Voitsberg si riesce ad arieggiare maggiormente l'ambiente. Nella Casa Voitsberg bisogna invece rinunciare all'organo, ma il servizio di cantore con la musica del pianoforte garantiscono sempre un piacevole e empatico accompagnamento musicale delle S. Messe.

Lo spostamento parziale delle S. Messe nella casa canonica – nei giorni feriali le S. Messe si svolgono sempre nella chiesa – richiede naturalmente più tempo e sforzo, soprattutto per i sagrestani. Loro devono andare a prendere tutto ciò che è necessario dalla chiesa, trasportarlo nella Casa Voitsberg e riportarlo nuovamente nella chiesa dopo la Messa. Questo comporta che i sagrestani per ogni S. Messa devono percorrere più distanze tra chiesa, auto e casa canonica e quindi adoperano molto più tempo per il loro servizio.

I membri del Consiglio Parocchiale forniscono a turno servizio di sicurezza, osservando che le mascherine siano indossate correttamente e che le distanze siano rispettate. Nel Lockdown è stata persino misurata la febbre. Alla fine di ogni S. Messa vengono disinfettate le sedie, superfici e oggetti. Walter Kerer è il più instancabile di tutti: lui si occupa in ogni fine settimana della preparazione alle S. Messe, delle operazioni tecniche per la luce, il microfono e la posa della tela dove vengono riprodotte immagini



che percorrono il sentiero innevato alla chiesa e l'altare della parrocchia.

Il gradimento dalla popolazione conferma, che la maggioranza dei visitatori delle S. Messe si sente bene e sicuro nella Casa Voitsberg. Sono semplicemente grati di poter festeggiare la S.

Messa in un posto sicuro e degno. Il Consiglio Parocchiale pertanto vuole ringraziare tutti gli aiutanti volontari, che lavorano per le S. Messe e anche all'Amministrazione Comunale di Varna, che ha reso subito disponibile e a titolo gratuito la Sala nella Casa Voitsberg.

## ” Chierichetti della parrocchia di Varna CHE BEL GRUPPO!

L'anno scorso sono state molte le cose a cui abbiamo dovuto rinunciare: le ore in compagnia, la castagnata, la giornata a Gardaland. Siamo ancora in attesa di poter accogliere i nuovi chierichetti e di salutare il gruppo dei grandi. Possiamo servire messa solo in due, le tuniche rimangono chiuse nell'armadio. Da quando il coronavirus ha iniziato a determinare le nostre vite, abbiamo condiviso il gelato di rito soltanto una volta e quell'unica volta - nello scorso settembre, ci siamo sfidati a suon di giochi in palestra. Eravamo in molti, i piccoli si sono divertiti tanto, ma poi... un altro lockdown. Pasqua è alle porte e noi possiamo ricominciare le nostre attività, senza dimenticarci delle misure di sicurezza, distanziamento e mascherine, per non mettere in pericolo i nostri concittadini.





Le tradizioni vanno rispettate e dunque ci siamo organizzati per permettere a tutti di comporre il mazzo di ramoscelli tipico per la Domenica delle Palme. Il gruppo dei genitori ha lavorato per tutti, raccogliendo per ognuno i ramoscelli necessari. Ogni chierichetto, poi, ha assemblato il mazzo in casa propria mandando una foto come testimonianza della propria opera. Tutte le foto sono state legate in un mazzo più ampio che il nostro parroco ha provveduto a benedire

simbolicamente. Alla vigilia della domenica delle palme, ci siamo trovati online per la dimostrazione ufficiale dei mazzi assemblati e per divertirci con qualche gioco "a distanza". Grazie a tutti i chierichetti che nonostante tutto sono venuti in chiesa per le funzioni e hanno svolto coscienziosamente il servizio. Possiamo davvero convenire che non è stato per niente facile, ma, udite, udite, si sono aggiunti ben dieci nuovi chierichetti nel corso dell'ultimo

anno. Chapeau! Un sentito grazie anche a tutti i cittadini di Varna per il sostegno e la comprensione nell'accettare questa situazione così fuori dal normale. Per l'anno prossimo abbiamo tantissime cose in programma e siamo felicissimi di poter collaborare con voi e di vedervi così numerosi. Il gruppo dei grandi Ivan, Judith, Simon e Fabian insieme al gruppo dei genitori Evi, Petra e Gabi non vedono l'ora di condividere con voi le loro idee.

## ” Banda musicale di Varna POSTICIPATO E NON ANNULLATO

Nella storia della banda musicale non c'è mai stato nulla di simile. Per la seconda volta di seguito non si terrà il consueto concerto di primavera. È una pillola amara che siamo costretti ad ingoiare.

Il concerto di primavera è e rimane il punto saliente nell'attività musicale della banda. Esso nasce da una selezione accurata dei brani, a cui segue per mesi una fase intensiva di prove per concludersi infine in un concerto serale, che diventa un'esperienza musicale indimenticabile sia per i membri della banda che per gli spettatori. Stare insieme regolarmente alle prove e chiacchierare con i colleghi della banda, fortifica il gruppo insieme. Tutti quanti hanno lo stesso obiettivo: imparare bene i brani, mostrare in

un ambiente festoso cosa si sa fare e presentarsi come banda nella migliore delle ipotesi. Per questo viene sacrificato molto tempo libero e accantonati i propri impegni personali.

Se poi al grande spettacolo tutto funziona bene, il pubblico si presenta numeroso ed è entusiasta, così i guai sono presto per lo più dimenticati e tutti sono soddisfatti di quanto realizzato.

Al momento alcuni membri della banda confrontano questi mesi di divieto musicale con quelli precedenti alla crisi causata Corona. È un pò come essere gettati fuori strada (musicale). Vogliamo però continuare ad essere fiduciosi e guardare avanti. Il nostro concerto primaverile, che quest'anno sarebbe dovuto essere il concerto del giubileo, verrà posticipato a data da desti-

narsi, perché aspettiamo l'evolversi della nota pandemia che attualmente è in corso. Fino ad allora crogioliamoci nei ricordi dei momenti salienti dei concerti passati.

### Ringraziamento

La banda musicale ringrazia calorosamente tutta la popolazione di Varna per le numerose e generose donazioni ricevute in occasione degli auguri per il Nuovo Anno 2021.



Concerto di primavera 2013



Concerto di primavera 2016



Concerto di primavera 2017



Concerto di primavera 2014



Concerto di primavera 2019



Concerto di primavera 2006



Concerto di primavera 2018

” Suggerimento escursionistico

## SENTIERO DELLE ERBE A SPELONCA



Nei dintorni di Spelonca (Spiluck) si ha la possibilità di conoscere molte delle più importanti erbe officinali della zona, nonché il loro impiego. In questo paesaggio incontaminato si trova un rimedio naturale per quasi ogni male. La zona riserva inoltre molte sorprese: un vecchio mulino, un antico forno, prati in fiore e belle aree di sosta panoramiche. Le stazioni situate lungo il percorso offrono un'introduzione al mondo delle erbe officinali, di cui, oltre alle caratteristiche botaniche, sono descritte le possibilità di utilizzo ed i benefici effetti.

Il sentiero panoramico parte dalla caserma dei vigili del fuoco, nel centro di Spelonca (Spiluck) a 1.333 m slm. Da qui si segue il tracciato del sentiero circolare di Spelonca contrassegnato dal segnavia n. 2A, camminando verso il bosco (rio di Spelonca) e, passando il vecchio mulino, in leggera salita si arriva al maso Gostner (1.402

m). Da qui, passando per una stradina agricola, si cammina verso la cosiddetta Grubergasse ed il vecchio forno per la cottura del pane in zona Gruber. In seguito, si supera il maso Ortner (1.326 m) per raggiungere in direzione est il pianoro panoramico di Spelonca (Spilucker Platte) a 1.300 m.

Dodici stazioni situate lungo il percorso offrono un'introduzione al mondo delle erbe officinali e alle possibilità di utilizzo ed ai benefici effetti. In ognuna delle stazioni una colonnina informativa girevole illustra tre diverse piante, che possono essere anche osservate in natura nelle vicinanze. Il giro si chiude passando per il maso Hanser (1.302 m), seguendo la stradina che conduce alla caserma dei vigili del fuoco.

Escursione:    2,7 km    ca. 1 ora    116 m slm

## ” Giardinando LA PRIMAVERA!

Dopo le lunghe settimane invernali non vediamo l'ora di armeggiare, seminare e piantare in giardino. Ma attenzione, perché le fredde notti primaverili amano vendicarsi della precoce voglia di rinascita!

Dal momento che non “metto in ordine” il giardino in autunno per proteggere il suolo, questo lavoro ora deve essere fatto in primavera. Rimuovo piante morte, foglie e materiale grossolano. Quindi il terreno viene allentato con una forca da scavo o un artiglio da giardino, mai capovolto, disturba enormemente la vita del terreno. Se ho un compost, questo viene ora setacciato, distribuito sottilmente sul terreno e lavorato in piano con un rastrello. Al posto del compost si può ovviamente utilizzare anche il vecchio letame o un fertilizzante organico disponibile in commercio. Vale quanto segue:

meno è meglio, la maggior parte delle volte concimiamo troppo i giardini di casa!

È meglio lasciare riposare il terreno per alcuni giorni prima di iniziare a seminare e piantare. Quali sono le prime verdure da seminare? Sicuramente si può iniziare con i ravanelli, la valeriana e spinaci e anche i piselli possono essere seminati ad inizio primavera. Si possono anche piantare in pieno campo le prime piante di insalata, ma devono essere un po' robuste per evitar loro uno shock da freddo. All'inizio, non si dovrebbe annaffiare troppo, perché alle verdure non piacciono affatto i piedi freddi e bagnati. Se sono previste notti gelide, gli orti possono essere protetti con un vello.

Sorgono molte domande, soprattutto all'inizio della stagione del giardinaggio. Siamo felici di aiutarvi e darvi consigli sulla coltivazione natu-



31

rale di ortaggi, erbe e frutti di bosco. Scriveteci a [gartenhotline@salern.it](mailto:gartenhotline@salern.it)  
Michaela Krause e Gabriele Falschlunger  
Il team del giardinaggio Salern

## ” Scuola professionale Salern NOTIZIE INTERESSANTI

Da un anno la crisi del Virus Sars-Corona ha plasmato la vita scolastica quotidiana della scuola professionale di Salern e le lezioni non si sono potute tenere in presenza come previsto. Tuttavia ci sono novità da segnalare.

### **Allevamento di pulcini a Salern**

Dall'arrivo delle galline in autunno, anche l'allevamento di pollame è stato inserito nel curriculum della scuola professionale di Salern. Gli obiettivi sono la formazione pratica di questo tipo di allevamento, nonché la fornitura per la scuola e l'attività domestica di uova e pollo. Le galline e i galli della razza a duplice attitudine „Les Bleues“ sono tenuti in una stalla mobile secondo criteri biologici per rispecchiare in tutto l'orientamento della scuola atta a svolgere un'agricoltura ecologica e sostenibile. Nelle lezioni pratiche, gli studenti raccolgono settimanalmente il peso, lo stato di salute e il benessere degli animali, nonché il consumo di mangime.

### **Un film sulla scuola: inizia il film!**

Nonostante il Covid-19, è nata l'idea di riprodurre la varietà della scuola professionale Salern in un breve filmato. Dovrebbe mostrare l'educazione in agricoltura e dare un'idea della vita scolastica e del convitto. Il film mostra quanto sia variegata e diversificata la formazione agricola - dall'allevamento del bestiame

alla lavorazione del latte, dalla lavorazione del prodotto alla vendita nel negozio interno, da varie unità pratiche nell'artigianato al lavoro forestale - e non ultime le lezioni di teoria danno ai giovani agricoltori una panoramica generale per la loro futura professione. Gli interessati possono guardare il film nel sito web della scuola.



## 99 MANIFESTAZIONI

Manifestazione	Data	Orari	Luogo-Punto d'incontro	Organizzazioni
<b>Torneo di tiro</b>	17 aprile 2021	ore 15.30	Poligono di tiro Novacella	Yeti Club
<b>Corso di cucina: dessert creativi</b>	17 aprile 2021	ore 14.00	Casa Voitsberg	Volkshochschule
<b>Lezione: Strategie per le transizioni di vita</b>	21 aprile 2021	ore 19.30	Online	„Kneipptreff“ Varna, Comune di Varna
<b>„Kirchtag“</b>	25 aprile 2021	ore 11.30	Piazzale del Paese di Varna	„Schützen“ Varna
<b>Corso di cucina: Modern sushi to go</b>	27 aprile 2021	ore 18.00	Casa Voitsberg	Volkshochschule
<b>Festa dei bambini</b>	1 maggio 2021	ore 11.00	Piazzale del Paese di Varna	Associazione delle Famiglie cattoliche di Varna
<b>Corso di cucina: cioccolatini</b>	4 maggio 2021	ore 18.00	Casa Voitsberg	Volkshochschule
<b>Pellegrinaggio notturno maschile diocesano</b>	13 maggio 2021	ore 21.00	Abbazia di Novacella	L'Abbazia e l'ordine Agostiniano
<b>Danza - libertà e gioia di vivere dell'anima</b>	14 maggio 2021	ore 19.30	Varna, Centro Manipura	„Kneipptreff“ Varna, Comune di Varna
<b>Pellegrinaggio a Novacella</b>	15 maggio 2021	ore 18.30	Parrocchia di Varna	Parrocchia di Varna
<b>Corso di cucina: coltivare germogli</b>	18. maggio 2021	ore 18.00	Casa Voitsberg	Volkshochschule
<b>Erbe come elisir di vita: più in forma e più in salute</b>	21 maggio 2021	ore 15.00	Impianto Kneipp o Casa Voitsberg	Comune di Varna
<b>Domenica delle famiglie</b>	30 maggio 2021	ore 9.00	Parrocchia di Varna	Associazione delle Famiglie cattoliche di Varna
<b>„Rundum g`sund“ con la naturopatia Kneipp</b>	4 giugno 2021	ore 16.30	Impianto Kneipp	„Kneipptreff“ Varna, Comune di Varna
<b>„Schützenfest“</b>	6 giugno 2021	ore 12.00	Scaleres	„Schützen“ Scaleres
<b>„Frühschoppen“</b>	13 giugno 2021	ore 11.00	Piazzale dell'Abbazia	Associazione sportiva amatoriale
<b>Bressanone Classics</b>	13 - 20 giugno 2021		Abbazia di Novacella	Bressanone turismo società cooperativa
<b>Torneo di tennis da tavolo</b>	19 giugno 2021	ore 15.30	Centro giovani, Varna	Yeti Club
<b>Settimana Kneipp 2021: Nutrizione - alimenti naturalmente preziosi</b>	20 giugno 2021	ore 14.00	Impianto Kneipp	„Kneipptreff“ Varna, Comune di Varna
<b>Festa „Hobrgoaß“</b>	21 giugno 2021	ore 19.00	Scaleres	Coro parrocchiale di Scaleres

Le manifestazioni e gli eventi indicati in questa edizione dell'Info Varna si terranno naturalmente soltanto se la momentanea situazione di crisi migliorerà e si normalizzerà. Fate attenzione in particolar modo ad eventuali cancellazioni indicate sulla pagina web del Comune ed attivate la app Gem2Go in modo da essere sempre aggiornati.